

# Ewange pod Marfa kap. I.

14. A budely to slyšano od dyfupa, my mu poradime, y was bez  
pečnjes učinime.  
15. Ale ony křiž wzali penize, učinili taf, gako byli naučeny. Y roz  
blafjlo fa toto f slovo u židů az do dněšního dňa.  
IV. 16. Ale jedenašt Vědnyfům s odeslo do Dalilej na horu, kde gym byl  
uložil Ježíš.  
17. A wiojcy bo flañali se gemu : ale něftery počybbowali.  
18. A křiž přistupil Ježíš mluvil gym, powědajjcy : f Dala fa my ro  
stiefa mocnost na Nebi y na zemi.  
19. Protož giduěj ſuete wſecky národi : fřtjcy gieb, wěgměno Otca,  
y Syna, y Duchu Swatěbo :  
20. Vějcy gieb zaebowawati wſecky věci, ſterekol-ſem wam přifažal :  
a ble gá ſem swama po wſeckyeb dněch, az do ſkonania dñěta.\*

## Swatě Ewangelium Ježíše Křijsta podle Swatěbo Marfa.

### Kapitola I.

I. Sw. Jan. w zatrdloſti žiwota oblaſtuge, a fřtj z wodu ; I. II. Křijstus od Jana  
pořřtřenj, po pſtu ſtřicet dnům od ſtatanáša ſa poſuſtuge ; g. III. Křiž ſa  
zradil Jan oblaſtuge w Dalilej, a Vědnyfům powolawa 14. IV. Dabělſtům wjba  
na 23. V. Uzdřawuge Cwěřtůu ſymona, dablem obſeděb, a gmyſy ſle ſe  
mačjyeb, 29. napoſledy malomečnebo. 40.

1. Pocatel Ewangelium Ježíše Křijsta Syna Božího.

2. Gako piſane geſt u Wagaſe i proroka : f ble gá poſylám n. Anđela  
mebo před twarou twu, ſterj připrawj ceſtu tñu před tebu.

3. Blaſ wolačjcybo na pſtj : Připrawuěte ceſtu ſamě, uprimně čm  
te ſwodynſti gebo.

4. Byl a Jan na pſtj, ſterj křřil, a oblaſnowal křřt poſanā na od  
pſtřenj bñchům.

5. Wpřecházala f niemu wſecky křagina židowſka y Jeruſalémſkſj  
wſecky, a křřili ſa od niebo w potofu Jordanyſkém wjznawajjcy bñch  
ſwě. 6. Abyl Jan ođeny z fřtj welblůdowu y ſpaſem ſoženjym otolō  
ladwā ſwěbo, ſa kobjlti, y med lěſnj gedel. A rozblaſnowal powědajjcy :

7. Přšel s. ſylněčjſj ođemnia po mře : ſterěbo mēgſem ſođen upad  
mily, abjeb rozmāzal ſemenick obumrům gebo.

8. Ja ſem wāſ křřil z wodu, ale on wāſ křřit bude z Duchem Swatym.

II. 9. Y ſtalo ſa : w tñb dněch přšel Ježíš od Nazaretu Dalilegſtebo, a po  
křřil ſa od Jana w Jordane.

10. A bñed wjſtupjcy z wodi widěl Nebesa oteroreně, y Duchu gā  
ſožto ſolůba zeſtupupugjcybo, a zoſtawajjcybo na niem.

11. Y blaſ ſtal ſa z Nebes : Ty ſj Syn můj mily, na tebe ſem ſožalybil.

12. A bñed Duch wjprſtil ſo na pſtj.

13. Y byl na pſtj ſtřicet dnům, a ſtřicet noc : y poſuſnowal  
ſa od ſtatanáša : a byl z ſmratama, y Anđele gemu poſtubowali.

III. 14. Ale křiž byl ođenyž Jan, přšel Ježíš do Dalilej rozblaſnuj  
Ewangelium Křalowſtwa Božího.

15. A powědajjcy : ſonewāž ſa naplnil čas, y přiblypilo ſe Křalow  
ſtwa Boží : činte poſanj, a werte Ewangelium.

16. A Amjno giduěj wedle mora Dalilegſtebo, widěl ſymona, a On  
wrega bratra gebo, přſtačjcyb ſyti do mora f. nebo bñli Rybaři : f

E. mendau.  
f. Kr. b. Poſ  
g. Paſeba.  
J. cum multis  
ajj.  
f. in Eſ. II. Fria.  
H. Mar. 16.  
15.  
I. junge ad vox  
clamanſis.  
L. Mala. 3. 1.  
M. i. mittam  
N. Iſay. 40. 3.  
Matt. 3. 3.  
Luc. 3. 4.  
Joan. 1. 23.  
O. An. M. 4022.  
are vulg. 28.  
P. Matt. 3. 6.  
Q. Matt. 3. 4.  
R. Lev. 11. 22.  
S. Matt. 3. 11.  
Luc. 3. 16.  
Joan. 1. 27.  
A. Act. 1. 5. 8. 2.  
4. 8. 11. 16. 6.  
19. 4.  
B. Luc. 3. 22.  
Joan. 1. 32.  
C. Matt. 4. 1.  
Luc. 4. 1.  
D. Matt. 4. 12.  
Luc. 4. 14.  
Joan. 7. 43.  
E. adventus ill.  
ſic. Gen. 49. 10.  
Dan. 9. 25.  
F. Matt. 4. 18.  
Luc. 5. 2.

# Evangelij pod Marka Kap. I

17. y povedel jim Jezus: Poďte za mnou, a učiním vás aby jste byli  
 Rybáři lidí.  
 18. y hned po opuštění jejich sítí následovali ho.  
 19. A když vyšel odtud malého města Jafuba zebedžorého, a Jana  
 bratra jeho, y tichoto spladagjích slyti na bagorie;  
 20. A hned jich volal. A když opustili Otca svébo zebedžorého na  
 bagorie z načemnjma následovali ho.  
 21. y švirepli do kaffarnaum: a hned v sobotu vyšel Jezus do  
 školi učil jich.  
 22. y podivili se nad jeho učením: nebo jich učil, jakoby moc  
 měl a ne jako učitelé gejeb.  
 23. y řekl v škole gejb elowet z duchem nečistým: a zvolal,  
 IV. 24. Pomdajgej: Co nám, a tebe snama Jezusi Nazaretští, prisel sy  
 náš zabititi? nym řeklo sy, že sy Swatý Boží.  
 25. A potrozil sa mu Jezus, pomdajgej: Umlčni arwinda eloweta.  
 26. y potrasajgej ho duch nečistý, a zvolajgej blasem velikým n.  
 27. y podivili sa mšicj, tak že se mezi sebou wyptomali, pomdajgej:  
 Cože gest toto, gafeže gest toto naučení nové? je w mocnosti nečistým take  
 duchom rozkazuje a posluhažú ho.  
 28. y vyšel se chyr jeho hned po všeckej kragine Dalilčskéj.  
 V. 29. A hned když vyšli z školy přišli do domu Symonowého, a Ondře  
 gowého z Jafubem, y z Janem.  
 30. A rozmnožila se cwekruska Symonowa symniu magjica: y hned  
 mu povedeli o nym.  
 31. A přistupujgej pozornibel ju, když ju byl za ruku, y hned ju  
 zanechala symniu a posluhowala jim.  
 32. Ale když byl weiter po západu slunka a přinášali k němu všeckej  
 Ale magjicej y dabelstnjm obsednutjeb.  
 33. A bylo všeko místo zromáždené k dnieram.  
 34. y ughranil mnohých, kterj sa trápili ze wseligafima mdlobami,  
 y dabelstnja mnohé wybáňal, a nenechal jich mliwiti, nebo ho znali.  
 35. A na switanu wčas ráno porstanúcy, když vyšel odesel na púste  
 místo, y tam se modlil.  
 36. A následovali ho Symon, y tj, kterj s nym byli.  
 37. A když ho byli našli, povedeli mu: ze všecj hledažú teba.  
 38. y povedel jim: Poďte do naš. bljšjeb dedit, a miest, abych y tam  
 rozblasomal: nebo na to sem přišel.  
 39. A rozblasomal w školach gejb, y všeckej Dalilčj, a dabelstnja  
 wybáňal.  
 40. y přišel k němu malomocný odprosujgej ho, a když sa poklonil  
 povedel mu: Gest chcess mojest mňa očistiti.  
 41. A Jezus, litomal sa nad nym, roztabel ruku swú, y dotklažgej  
 se ho, povedel gemu: chcem očistiti.  
 42. A když byl povedel, hned odeslo od něho malomocný, y očist  
 ten gest.  
 43. A potrozil sa mu, y hned ho odebňal:  
 44. A povedel mu: Daž pozor, abys žádnému nepomýdal: ale di  
 ufaž se linizatu kňessstému, a obetuj za očistění twé, čto, co pri  
 řazal Mojžiš na swědčtvi jim.  
 45. Ale on když vyšel, počal rozblasomati a rozhgromati tu wce  
 tak že guš zgamne wěgři do města, ale wěntu na mštach pústjeb byl, y sebažalif  
 k němu odevřad.

P. Matth. 4. 13.  
Luc. 4. 31.

H. Matth. 7. 28.  
Luc. 4. 32.

I. Luc. 4. 33.

L. ille excellentij  
sine sanctor

M. nihil signifi  
cante da

N. Matth. 8. 14.  
Luc. 4. 38.

O. & Sabbath  
us jaco tpor  
licet oporari

P. Luc. 4. 41.

Q. scilicet si debeat  
dare a demon.  
praduan.

A. Matth. 8. 2.  
Luc. 5. 12.

B. Lev. 14. 2.

C. i. rem dicit  
gare.

# Ewang. pod. Marka štup. II.

I. Skypus statem-porazenému odpúšťa hriechi a fdiž rozkazuje něti postlanj uz-  
dravuge box. II. vola Lévi, a za stolem sedjey z žakonyj, přičinu pomjei pre-  
čto z brjstnjma rozpráva 13. a přico Vědlnjci gebo snepostá, 18. III. Tyb též šlaf  
w dobrotu wzmjnjagjeb wjmliwá 22.

D. Matt. 9. 1.  
E. aliquot.

F. eos locus.

G. Luc. 5. 18.

1. A zase wšel do Kassárnaum poťosem dnob.e.  
2. Y sljstanoť, že by w domě byl a jestli se mnozy, tak že wějsti nemobli  
3. any f dwerám y mluwil jim slovo.  
3. A přišli f němu noťjy statem-porazeněbo, fterý sa od štyr nesel.  
4. A fdiž by snemobli podati gemu pře zastup, odřjwali štrebu fde  
byl Ježjst: a fdiž odřjli spústili postlani na fterem statem-porazenj  
ležal. Ale fdiž byl widel Ježjst wjru geub, powedel statem-porazeněmu:  
dyu, odpúštagu sa tebe hriechi twe.

H. Job. 14. 4.

I. Isaj. 43. 23.

I. sc. animosum

divinitte.

5. A byli tam něstery z Věiteljw sedjey, y myšlyey w fředěch swjch:  
6. A byli tam něstery z Věiteljw sedjey, y myšlyey w fředěch swjch:  
7. Co tento tak mluwj: porúba se. f. kdo moze odpúšiti hriechi fioně sám?

8. Fdiž to hned poznal Ježjst duchem swym: a žebj tak myšleli mezy sebu,  
powedel jim: co tito wěci myšlye w fředěch wasch.?

9. Co geť snáčněgšeg powedeti statem-porazeněmu: odpúštagu sa tebe  
hriechi, čily powedeti: Wstani wezmi postlanj twe, a chod.  
10. Ale abyste wědli, že dyu člowěka má moc na zemi odpúšiti hriechi,

11. powedel statem-porazeněmu:  
12. Tebe pomjdam: Wstani wezmi postlanj twe, y di do domu tweho.

13. A hned on wstal: y, fdiž wzał postlanj odesel předoměšćima, tak  
že sa podiwili wšecj, y pochwalovali boha, pomjdagjey: že sme nikdy tak  
nemideli.

II. 13. A wjšel zase f moru: y wšecľ zastup přicházal f němu, a učil gub.  
14. Y fdiž mimo gysel, widel Lévi. A fteowěbo fyna m sedjeybo. na  
myťe a a powedel gemu: Nastleduj mňa. A wstanjy, nasledowal bo.

15. Y stalo sa, fdiž sedel za stolem w domě gebo, mnozy zgáwny Publi-  
fani, a brjstnjci spolu sedeli z Ježjstem y z učedlnjci gebo: nebo mnozy byli,  
fterý tafe by nasledowali.

16. A Věitelj, y žakonyj widjey žebj gedel z zgáwnjma Publićani, a  
z brjstnjci, pomj dali Vědlnjstom gebo: Přico z zgáwnjma Publićani a z brjst-  
njci q? a přige Věitel wšj?

17. Fdiž to wšlystjal Ježjst, powedel jim: Nepotrebugu zdravj lefara, ale  
ty, fterý se žle magu: nebo sem nepřšel wolati spřawedlnjeb, ale brjstnjeb.

18. A fdiž Vědlnjci žanony, a žakonyj bgh se postili: a přišli, y powedeli  
gemu: Přico Vědlnjci žanony, y žakonyjw učedlnjci se postá, ale twogi Věe,  
dlnjci se nepostá?

19. A powedel jim Ježjst: čily mozu fynowé swadbi? Dořud geť ženib  
fyma postititi se? Dořawad magu sebu ženib, nemožu se postiti.

20. Ale prindj c. dñe, fdiž sa odjmáť bude od njeb ženib: a tedj se  
postit budú w tich dnob.

21. Žadny žaplatusľfka nowěbo nepřšjwá f oděru starěmu: gináč  
se odjmá žaplata nowá od starěbo a něstj c. žra býwá.

22. Y žadny nepřšťá wjna nowěbo do sudjw, fterý: gináč rozpu-  
čj wjno fudj a wjno sa wgleje, y fudj se potáží: ale wjno nowé do sudjw  
notjeb přšťati sa má.

L. qui se Matt.

M. filium

N. Matt. 9. 9.

O. mensalem

locum in ora

rectigat kalli

gebaz.

A. 1. Thim. 1. 13.

B. qui nuptijs

interfuit

C. Matt. 9. 13.

D. partikulam

E. quare perjon

F. musto

# Ewang. pod Marfa Kap. II. a III.

III. 23. A s. stalo sa zase kôz Pan w den swatečný był chočil prez obile, a Viedny  
 ci gebo počali postracowati y wymynati flase.  
 24. Ale žafonyja pomýdali mu: Ale čo činá w den swatečný, čo nemý slobod  
 no? 25. A powedel jim: A Nifdy ste nečitali to, čo učiml Dawid, kôz potre,  
 bu mel, a on latmel, y ty, ftery s nym byli?  
 26. Jako wesel do domu Božjho, ja i Abiathara kňazata kňezskébo  
 a chlebi poswiecené jedel, fteré nebylo slobodno žesti / promie kňezom, a dal  
 jim, ftery s nym, byli.  
 27. Y powedel jim: Den swatečný pre človeka učiněn gest, a ne človek  
 pre den swatečný.  
 28. Protož Pan gest syn človeka y dňa swatečnýbo.

P. Matth. 12. 1.  
 Luc. 6. 1.  
 H. 1. Reg. 21. 6.  
 I. kňaz Abiathar  
 qm patri tibi  
 meles sumus.  
 L. Lev. 24. 9.  
 M. i. institut  
 N. i. deniz

## Kapitola III.

I. Krýstus ruku ušebli lež, s. II. Ustupující w nec roznýstlených žafonyjch se fra  
 ni kôz zastupil nemu je zbybali nemocných uzdranuge: b. III. Dwanást od fity  
 w ywolených poslá na rozhlasowání kôz jim dal moc nad nemocama, y nad  
 zlýma duchy: 13. IV. Vatelů porubující se farba, pomýdající, že porubowáni  
 gest proty duču swatému neodpustitelné. 22. V. Křtěba, která gest matka  
 a blane gebo 32.  
 1. A wesel a zase do sfoly židowské, a byl tam človek magický ruku  
 ušebli. y pozorowali p nárbo, budely w den swatečný uzdranowat, aby P. Barisai  
 2. y pozorowali p nárbo, budely w den swatečný uzdranowat, aby P. Barisai  
 3. A powedel tomu človeku ftery mel ruky ušebli: Wstani do prostřed  
 ku. 4. Y powedel jim: Slobodnoy gest w den swatečný dobre činiti čily  
 zle? žiwot zachowati, čily zabubiti? Ale ony mlčali.  
 5. A kôz jich obbledel z hněvem, zarmúčený z nad šepotu srdca je,  
 jich powedel človeku: Roztahni ruku twú. Y roztahel, a uzdráwila sa r  
 ka gemu.  
 II. 6. Ale wyházággjy žafonyja, hned z Herodesowjma a radili se napro  
 ty nemu jakoby bo zabubiti mohli.  
 7. Ale Ježíš z Viednyti s nyma odesel k moru: a mnohy zastup od  
 Galileje, y z Juđstina nasledowal bo.  
 8. A od Jeruzaléma, y od Jdumáje y za Jordánem: y ty, ftery byli o  
 lo Syru, a sydónu mnohými welife, kôz slýšali wci, fteré wyfonáwal, př  
 li k nemu.  
 9. A powedel Viednytom s nym, aby mu šagowcel zaopatřiti pre ša  
 stup, žeby bo nešřřřali:  
 10. Nebo mnohých uzdranowal, tal že se nani přivalowali, aby se bo moh  
 li dotknut, fterýž byl meli rani.  
 11. A suchowé nečisty, kôz bo wideli padali před nym: y fricali po  
 wpađggjy: žy syn Boží. Y náramitě sa jim hrozil, žeby bo nezgarowali.  
 12. Žy syn Boží. Y náramitě sa jim hrozil, žeby bo nezgarowali.  
 III. 13. A kôz wystúpil na boru wolal k sebe tyb, fterých on sám čtel:  
 y přišli k nemu.  
 14. A šporádal, aby bylo dwanást s nym: y aby jich mohl poslat  
 rozhlasowati.  
 15. A dal jim moc, aby uzdranowali nemoc, a vyhánali šabelšwi.  
 16. Y uložil šymónowi méno b. Petr. A Jakuba šebedečowého, a  
 Jána bratra Jakubowého y uložil jim ména Boanerges, čo gest, šyno  
 we hromu.  
 17. A Ondřega, y Filipa, a Bartoloměa y Matuša, a Thomáše  
 y Jakuba alfečowého, a Šbadeľu, y šymóna kanaaněššého,  
 18. A Judáša Iskariyotšewo, tobo, ftery bo zradil.  
 19. A Judáša Iskariyotšewo, tobo, ftery bo zradil.

O. Matth. 12. 1a  
 Luc. 6. 6.  
 D. sc. vityš, imaj  
 ano šobý  
 condolebat  
 R. Matth. 12. 17.  
 S. qm herodem  
 pro što hřěše  
 ant. s. Hiero.  
 Já.  
 A. Matth. 10. 1.  
 Luc. 6. 13.  
 & 9. 1.  
 B. nový.  
 C. a petra utpo.  
 fundamento  
 Eccl. fundam.  
 D. tonantes lil.  
 divin. dogma.

Evangelium pod Marka kap. III a. IV.

E. i. cognati.

F. Mark. 9. 27.

G. i. gtrá se

H. gtrá

I. i. instrumenta  
scil. bellia

L. Matt. 12. 31.  
Luc. 12. 10.  
Joan. 5. 16.

M. Matt. 12. 46.  
Luc. 8. 19.

A. Matt. 13. 2.  
Luc. 8. 5.  
B. i. propé.

C. i. profunditate.

20. A fúz prišli do domu: Ale zase je gest zástup lidu: tak že nemohli  
any chleba, gest.

21. Y fúz byli uslyšali swoji domáci c. vyšli, aby bo držali; nebo po  
vjdali: že do přiblížení vřel.

IV. 22. Y učitel, který byl od Jeruzaléma přišli povídati: že Belzebu  
ba má, a že v knížadu Dábelstvem vyhána Dábelství.

23. A fúz gžb zvolal, v příslovích povídal jim: Jako může sátá  
nást Satanašta vyhoditi?

24. A budely sa kralovství v sebe s rozdělovat, nemůže to kralové.  
Ať státi y budely sa dím nad b. sebu sámým rozdělovat, nemůže ten

25. Y budely sa dím státi budely Satanašta na proty sebe samému porostávat, rozházaný  
dím státi budely Satanašta na proty sebe samému porostávat, rozházaný

26. A budely Satanašta na proty sebe samému porostávat, rozházaný  
gest, a nebude moci státi, ale má konec.

27. Jádny nemůže nádobi i. slynebo fúz vřel do domu rozebrati,  
fromě by přívěg slynebo, přivázal a tedý dím gebo rozebere.

28. Amen. Vam povídam, že vselky brjchi synom lidšim sa odpustit  
budu, y porubování kterim sa porubovat budu:

29. Ale kdo se porubovat bude proty duchu svatému nebude mít  
odpustění na věky, ale winovatý bude věčným brjchem.

30. Nebo povídati: Duchu nečistého má.

V. 31. A přišli Matka gebo, y bratré: a stožjy věnku poslali k němu  
abý bo zvolali.

32. Y sedel ofolá nebo zástup lidu: a porvedli mu: Ale matka má  
y bratré twogý věnku sledaží teba

33. A odpovídal jim, porvedel: Která gest matka má, y bratré  
moji?

34. A obhledáje se na tich viedlykú, který ofolá nebo sedeli po  
vedel: Ale matka má, y bratré moji.

35. Nebo kdo činit bude vůlu Boží, tento bratr můj, y sestra, y  
matka gest.

Kapitola IV.

I. Črkni svég podoběnstvi a stam vyhláda strze přisloví o rozšívání a.  
II. O svjci abý se na svitný pláda a o semenu, které roste fúz ten spi

III. O znu borčicím: učedníkom vselky věci nashané  
který rozšívá. 21. IV. Na bagovci búrku mořskú uspokojuje. 35.

vyhláda: 30. V. Na bagovci búrku mořskú uspokojuje. 35.

L. A zase počal a učiti přimori: y zromáždil sa k němu zástup mno  
hý, tak že na bagov vystupující sedel na mori, a vselce zástup ofolá

mora na zemi byl:

2. Y učil gžb v příslovích mnohé věci, a povídal jim v umění svém:

3. Uslyšte: Ale vyšel rozšívá abý rozšívá semeno své.

4. A fúz rozšívá jedno padlo podle cesty, a přiletelo rostáctvo po  
větrné y stránilo bu.

5. Ale ginsé upadlo na zem skalnú, fde nemelo zemi mnohý: y  
bude žersto nebo nemelo hlubokosti c. zemskeg.

6. A fúz vyšlo slunko, uvařlo: y pro to, že nemelo korená usiblo.

7. A ginsé upadlo mezz trnj: a zrostlo trnj, y zadusilo bu, a užít  
ku nedalo.

8. A ginsé upadlo do zemi dobrég: a dávalo užitel vystupující,  
y rostnúcý, a přimáhalo jedno tricátý, druhé sedesátý, a ginsé sto ná,  
jóný užitel.

9. Y povídal: Kdo má usi na slyšání, nech slyšý.

# Evangelium pod Marka Kap. IV

10. A keď by bol samotný a spomínali sa na ty, ktorí s ním boli dvanaście o prísloví. A povedel jim: Máte sa dalo aby ste znali tagemství království e.  
 11. Prošli: ale tým, který su wěnu w príslovích wstěly věci se stávágu f.  
 12. Aby z widěly wideli, y nemideli a slyšely slyšali, a nerozumeli.  
 13. Y povedel jim: Nemíte toto prísloví: a jako wstěly prísloví p.  
 14. Znávat budete?  
 15. Ale ty su, který podle ceři, fce i sa rozšyrá slovo, a fciž ušlyšá,  
 16. bneď přibáží statanáš, a odyma slovo, které gest zaslyšel w přechod g.  
 17. A ty su podobné, který na stálneji zemi sa rozšyrágu: který fciž ušlyšá slovo, bneď z radostí přijimágu ho:  
 18. a nemágu forenia w sebe, ale su časny l.: potom fciž porostane  
 19. zarmutek, a přenásledováni pře slovo, bneď sa poborstuqu.  
 20. A qiny su, který sa w trnu rozšyrágu: Ty su který slovo slyšá,  
 21. a byje w světa, y n ořlamani bobatstvá o y ofolo qinyšib věci  
 22. žádosti webážágyjy žádúšágu slovo, a bez užitku býwá.  
 23. A ty su, který na dobrou zem zaslyšy su, který slyšá slovo, a přijimágu y užitel dáwágu, geďno tricatj, drube předesaty, a qinyšě sto.  
 24. Y pomyšal jim: Žealij se zaslyšá slyšá, aby sa pod nádořu přačla.  
 25. aneb pod postel? cily aby sa na switny přačla.  
 26. Nebo není z wolato slyšěbo čoby sa nezgarowalo: any štutek  
 27. není tagny, ale aby na zgarowno wysšel.  
 28. Gedy má fco uši na slyšani, neč slyšy.  
 29. Y pomyšal jim: Pozornjste co máte slyšat? a který mju nierať  
 30. budete, odměřawat sa wám bude, y přidawat sa wám bude.  
 31. Nebo fco má, bude sa genu dáwat: a fco nemá, y to, co má od  
 32. njmat sa bude od něho.  
 33. Y pomyšal jim: Tak gest království Boží, gafolijto fcižby elowek  
 34. bájal semeno na zem,  
 35. a spalby, y wstawáby w dně, w noci, a semeno by se zelenalo,  
 36. y rostaloby se fciž on nemj.  
 37. Nebo od seba zem užitel wyždawa, ponágyro bylinu, potom přač  
 38. potom plně a obile w klasu.  
 39. A fciž wyžd užitel, bneď a sypem žne, nebo přišla žatwa.  
 40. Y pomyšal: Čemu připodobňowat budeme království Boží aneb  
 41. kterému príslovu přirovnawat ho budeme?  
 42. Gest gako zmo borčične, který sa zaslyšá do zemi, menšy gest odin  
 43. wěckich semen, který su na zemi:  
 44. A fciž zaslyšel bude, postupuje, a býwá wěckšy oděwstěfij bylin  
 45. y plodj ratolesti weliké, tak že moze pod stněm dgebo wotáčtwo pome  
 46. trně byžleti.  
 47. A statjma mnozymi príslovimi mluwil jim slovo, gako máš  
 48. k slyšati, a bez prísloví f nemluwil jim. Ale wěckšjstom swjm osobitně  
 49. wyládal přecko.  
 50. Y povedel jim w ten den, fciž by guž nestoro býwalo: Preplán  
 51. me se přez more.  
 52. A fciž zancebali zastup lidu, wzali ho sebu, tak gaf byl na bagoni  
 53. y ginyšě bagoni byli s ním.

D. Solus et semina  
 E. arcanum.  
 F. prapromung.  
 G. Haj. 6. 9.  
 H. Matt. 13. 14.  
 I. Ioan. 12. 40.  
 J. Jer. 28. 26.  
 K. Rom. 11. 8.  
 L. Sc. n percipient  
 M. Curra.  
 N. 1. Tim. 6. 17.  
 O. Divitie ducipien  
 P. Matt. 5. 15.  
 Q. Luc. 8. 16. &  
 R. Matt. 13. 26.  
 S. Luc. 8. 17.  
 T. Matt. 7. 2.  
 U. Luc. 6. 38.  
 V. Matt. 13. 12. &  
 W. Luc. 8. 18. &  
 X. 19. 26.  
 Y. A. i. perfectus &  
 Z. B. Doming agri.  
 AA. Matt. 13. 31.  
 AB. Luc. 13. 19.  
 AC. D. i. ramis  
 AD. E. nidificat.  
 AE. F. i. ferē non.  
 AF. G. i. quādam.  
 AG. H. i. in adversa  
 AH. I. nram.  
 AI. Matt. 8. 23.  
 AJ. Luc. 8. 22.

# Ewang. pod Marka kap. V.

L. s. procella

37. A stala sa búrka veľiká od vetra, y volní bñal na bagon, tak že sa naplnil bagon.

38. A on pri lonce bagona spal na hlavy podúfke: y zbúdili ho, a povedeli gemu: Vsteli, na teba neprináleži že byneme.

M. gratia incipit  
N. q. d. quiesce.  
O. sil. perfectat.

39. A keď povstal pobrozil sa v vetru y moru povedel: umlknite uspokojte sa. A prestal vetr: y stala sa tieboť veľiká.

P. quoniam.

40. A povedel jim: Čo ste bogazlivy? keďže nemáte vpry? y strachovali se strachem veľikým, a pomyšali geden k druhému: Čo se domniwaf, tento gest, že y vetr y more posluhaú bo?

## Kapitola V.

I. V fragině Terazénskeg dablem obseděho udravuje od dušy dablův, když jeho dopustá do svini wejti, a II. Udravuje ženu od prototy 22. III. Diera Jagi strážuje 35.

Q. Luc. 8. 26.

R. Matt. 8. 28.

ait duos occu-  
sille sed Marc  
meminit Celesti-  
onis in quo legio  
demoniorat.

I. A preplawili se z přes more do fraginy Terazénskeg.  
2. A když on vyšel z bagona, bñed se svým potfal člowěk z brobův magijou ducha nečistého,

3. Který přibýtel mýval w brobůch y any z retazama nemobel bo guž žádný swazati:

4. Nebo často z retazama a sputama swazany, byl roztrhal reta- ze y puta byl rozdrobil, a žádný bo nemobel uťrotiti

5. Y wzeický w dne, y w noci w brobůch, a na borach bñwal, krič, cy y porazággcy seba kamennými:

6. Ale když uviděl Ježíš zdaleka, běžal y poslonil se gemu:  
7. A kričcy hlasem veľikým povedel: Čo máš semnu, Ježíši, dñmu

S. i. obtestor.

Doba naž, wyžlybo: zalkynam teba: strže Doba, žebyš mña netrúpil.  
8. Nebo povedel gemu: Wñdi duchu nečistý od člowěka.

9. Y spitoval se bo: Jafé meno máš? A povedel mu: Duš t. meno mám, nebo sme mnozy.

10. Y odprowal bo veľmý, že by bo nemyšľal wen s fragini.  
11. Ale tam bylo ofolo boni veľiké stado swini pasýcy se.

12. Y odprowali bo duchowé, pomýdagggcy: Fusti naš do swini abyšme do nich wěšli.

13. Y bñed jim dopúštil Ježíš. A když wěšli duchowé nečistý, wěšli do swini: a z veľikým úpadem zručilo sa stado do mora z ofolo swinč-  
tífce, y zadušyli sa w mori.

14. Ale ty, který jeho pašli utěli, y oznámili do města, y po poláč b. A wěšli lidé widěti coby se bylo stalo:

15. Y přišli k Ježíšovi: a widěli tobo, který sa od dābelstwa trápíwal sedjcybo oděnébo, y zraměg myšli, a bali se.

16. Y rozprávali tím, který widěli gabo by se bylo stalo, temu, který měl dābelstwu, y o swináč.

17. Prošty bo počali aby odestel s fragini gggcy.  
18. A když wystupowal na bagon, počal bo prošty ten, který od dā-  
belstwa trápený byl, aby svým mozel býti.

19. A Ježíš bo nepřipúštil, ale povedel gemu: Di do domu twého k twým, a zřestúg jim koliké wci tebe učinil Jan, a spitoval sa nad tebu:

20. Y odestel, a počal rozblasnowati w desjty městach: koliké mu wci byl učinil Ježíš, y wěšcy sa diwili.

21. A když byl přestel Ježíš na bagoně zase přes more, zestel se mno- by zastup lidu k nemu, y byl ofolo mora.

C. regione decem  
civitatis

# Evangelij pod Marka. Kap. V. a VI.

- II. 22. A prišel nekteri s prednjib knjzati školi židovskij menem Jaznar: D. Matth. 9. 18.  
y vidjey so, upadel k nobam gebo, Luc. 8. 41.
23. A prosyl bo velmy pomdagjey: Ponemadz diera ma pri  
ostatny godine gest, pod, polož na nu rufu, aby zdramá byla y žila.
24. A gysel s njm, y nasledoval bo mnohy zastup lidu, y stiska  
li bo.
25. A žena, která byla v frmotofu Ivanast rofín.
26. y mnohe věci byla snesla od mnogib lefarim: y vynaložila  
vstecet smug statel, any volaco gy neosožilo, ale wie borsjeg se měla:
27. kdis byla sljzala o jezysu, pristla v zastupu z zadku, a  
dotkla se odemi gebo: že budemly se aspon dotklat odemi gebo; zdramá
28. Nebo pomodal: že budemly se aspon dotklat odemi gebo; zdramá  
budem. gy bmed usibel frmotof gej: y citila na tele že by uzdravená E. i. scaturigo.
29. A jezys bmed na sebesamem poznávagjey moc, která snesbo ngyr  
blyla od nemoci.
30. A jezys obraceny k zastupu, povedel: Kdo se dotkel odemi meg?  
la, f obraceny k zastupu, povedel: Kdo se dotkel odemi meg? E. per effectus.
31. A pomodal mu vlednjey gebo: Widys že teba zastup pritlaca, y  
pomdagjey: kdo se mnia dotkel?
32. A obbledal se aby gy videl, která to ucimila?
33. Ale žena bogjey se y strachagjey se, kdis vedela co by se na ny  
italo, pristla, a upadla pred njm, y povedela mu vstecu pravdu
34. Ale on gy povedel: S diero ropra tva teba uzdravila: di v  
posogi: a bud zdramá od nemoci tveg. J. Luc. 7. 50. 48.  
H. i. quieto animo.
- III. 35. Kdis on gestie mlumil pristli od predny bo knjzati školi židovskij I. do co a domo  
archibynag.
36. Ale jezys kdis uslyšal storo, ktere sa mlumilo, povedel knjzatu  
školi židovskij: Nebog se: len tolisko ver.
37. A nedopustil zadnebo aby bo nasledoval, frome Petra, a Ja  
kuba y Jana bratra Jakubovebo.
38. A pristli do domu knjzata skolnybo, a videl zburenj, y platj  
cujeb, y knjhejeb velmy.
39. A kdis vestel, povedel gym: Co sa darmuujete, a platec? den  
fa neumrela ale spi. L. si. mibi
40. y posnyvali bo. Ale on kdis nymal vstecib vzal ota y matku  
denki, y kdis ktery sebu byli, a vjssel tam, kde dierka ležala.
41. y kdis chvil rufu denki, povedel gy: Talitha kumir, 6. co sa vjssla A. i. puella  
B. surge, ut ille  
expluat.
42. A bmed vstala dierka, y chodila: a měla rofín Ivanast:  
y podimili se dircem velkim.
43. A prifazal gym prevclmy, aby to žadny nezvedel: y fazal c. Ci. justit.
- aby gy dali gesti.

## Kapitola VI.

- I. Kirjsta Jana naučeni v svoe vlasi sa zapovrba, kde nemnohe vjstomamal  
zagradi: 1. II. Apostolu poslagjey na rozhlasonani a na uzdravena  
ny vynautuge. 2. III. Gerodej, kdis sljšal kirjstaf chyr, pomda, že Jan  
kirjitel z mrtvib vstal: ktere bo blavu žadagjeg tancemci byl odem  
dal: 14. IV. Na pusti speti chlebma, pet tisic mužim nasjuge: 30. V. Ka  
moni chodjey burfu utrouge: 48. VI. Na zemj Penezaretskij mnogib  
z dotkanyim ofragta odemi uzdravuge. 53.

# Evangelij pod Marka 3. VI.

D. Matth. 13. 54.  
Luc. 4. 16.  
E. ex Capernaum  
F. i. Nazareth.

G. Ioan. 6. 42.

H. Matth. 13. 57.

Luc. 4. 24.

Ioan. 4. 44.

I. propter illor  
incredul. ut legi  
tur V. 6.

L. Matth. 10. 1.

sup. 3. 15.

M. i. gna spiritus

immundos

N. i. Gaudeo viato

O. Act. 12. 8.

P. Si. Mutatorij.

Q. Matth. 10. 14.

Luc. 9. 5.

Mat. 13. 51. &

18. 6.

R. Iacob. 5. 14.

S. Matth. 14. 2.

Luc. 9. 7.

T. Luc. 3. 19.

F. in Decoll. S.

Ioan. 3. 34.

U. Lev. 18. 16.

A. non tamen  
omnia.

B. h. Herodias  
proposito, vel  
convivio.

I. Ke fozz mysl oduo e. gysel do vlasti sveg f. y nasledovali bo vlasti  
mji gebo.  
2. A fozz byla dobbota potal utiti w stole zidomsteg: a mazy styni  
cy podivili sa na gebo, nauceni pomjadggy: dofu tento ma tyto w  
staty wci? a gafa mudrost gest, ftera sa gemu dala: y take dimi, fter  
prez gebo rufi sa wyfonawagu.  
3. Cily tento e neny Tesar: syn Marge, bratr Jakubum a Jozeffum y  
judi a Symonum? Cily y feteri gebo tuto snama negsu? A poborsto  
wali sa na nem.  
4. A Jezyst gym pomjadal: e ze neny prorok bez poctivosti frome w  
vlasti sveg, a w domie svem, y w rodine sveg.  
5. A nemobel i tam zadnebo dimu ucimti, frome nemnohlyb nemoz  
nymb fozz kladel rufi na nymb uzdravil:  
6. y dimil sa pre geby nemernost y obchazal mesteca otolo ucy  
II. 7. A wolal dwanaste: y potal ggy posylati po dwocb, y dawal gym  
moc nad neclitima duchy.  
8. A prikazal gym, zeby wolaci nebrali na cestu, frome palicu nfo  
lifo, ne kassu, ne chleba, any w opastu penize,  
9. ale e obute nohy meli w stromjcaib, y zeby sa neodivali z dwogi  
mařabati.  
10. A pomjadal gym: kamfol. rechazat budete do domu: tam zostawag  
te, dofu nemjndete oduo.  
11. A fterystol. was nebudu prigmaj any was potumaj e rechazag  
ggy oduo, wgrazagte prach z nob wasch na swedectwi gym.  
12. y wychazaggy rozblastowali, aby posami cimli:  
13. A mnohe dabelstwa wybaniali, r. y olegem mazali mnohlyb nemoz  
nymb, y uzdravovali.  
III. 14. A uyllystal kral Herodes: nebo zganne sa stalo meno gebo: y po  
mjdal: ze Jan křtitel z mrtwyb wstal: a proto sa dimi wyfonawagu na  
nem. 15. Ale gyny pomj dali: ze gest Elias. A gyny pomj dali: ze gest  
prorok, gafoty geden i Horafum.  
16. Ke fozz uyllystal Herodes powedel: fterebto sem ja stal Jana ten  
z mrtwyb wstal.  
17. Nebo ten e. f. Herodes postal, a bytil Jana y wřadil ho do temnici  
pre Herodesku manželsku Filipa bratra svebo, nebo gu byl wřal za Man  
želsku. 18. Nebo pomj dal Jan Herodesowi: u. Neny slobodno tebe mieti Man  
želsku bratra twebo.  
19. Ale Herodeska zasedawala gemu y chela ho zabiti, ale nemobla  
20. Nebo Herodes obawal se Jana fozz wedel, ze gest on muž spravedi  
wy a swaty: y opatrowal ho, a fozz ho posluchal, mnohe wci wyfonawal  
y rad ho posluchal.  
21. A fozz se byl den přibodny přitressil Herodes narozenā svebo Meie  
ru spravil křizatom, a. Radnym Panom y prnym z Pálilg.  
22. A fozz byla diera teg Herodeski wřla, a tancowala, y bylo se lybi  
lo Herodesowi y spoli sedgym: kral powedel dence: Pitag odemnia co  
chceš, a dam tebe:  
23. y zapřisabal se gy: Nebo čofolneš pitat budeš dam tebe bar po  
lowie kralowstwa mebo.  
24. Ftera fozz byla wřsta powedela matce sveg: Co budem pitat?  
Ale ona powedela: Hlamu Jana křtitela.

# Swang pod Marla kap. VI.

25. A fôiz byla wesla dned s pospěcháním k kralom, mofyla pomidať  
 26. Oj zarmútil sa kral, pre prisaťu, a pre spolu sediegech nechtel gu  
 zarmútili.  
 27. Ale fôiz poslal fata rozfázal prinesti blanu gebo na misi. Y = C. satellite vel  
 stal bo w temmci. *Carnific.*  
 28. A priniesel blanu gebo na misi; y dal gu dence a denta dala Mat  
 ce swég. Sidiz to dufyřali, Vcedlnici gebo pristli, a wzali telo gebo y pa D. Matts. 14. 12.  
 29. Sidiz to dufyřali, Vcedlnici gebo pristli, a wzali telo gebo y pa D. Matts. 14. 12.  
 30. A fôiz se gestli Apostole k Jezysom, oznámili mu wscetj nte; E. Luc. 9. 10.  
 31. A povedel jim: Proste nashanu na puste mjesto, y odpocym; F. Matts. 14. 12.  
 32. A povedel jim: Proste nashanu na puste mjesto, y odpocym; F. Matts. 14. 12.  
 33. A povedel jim: Proste nashanu na puste mjesto, y odpocym; F. Matts. 14. 12.  
 34. A fôiz wstetel widel mnozy zastup lidu Jezys: a stitomal sa nad H. Matts. 9. 26.  
 35. A fôiz by guz slubá: hodina byla pristupili Vcedlnici gebo, po I. 1. Sera.  
 36. Rozpustil jim: Puste gest toto mjesto, y hodina guz pomynula: L. Luc. 9. 12.  
 37. A odpocym jim: Dajte wj gym gestli. Y povedeli  
 gemu: Giducy kypine za dwe sto grossur cbleba a dawe gym gestli. M. 1. Cebos.  
 38. Y povedel jim: Koliko cblebum mate? Dite a poblédite. A  
 fôiz byli zmedeli, povedeli: Pet, a dwe ryb. N. Ioan. 6. 10.  
 39. Y rozfázal jim, aby kazali se posaditi wscetj podle spolu- by O. i. ordine sepa,  
 40. Y posadili se na castli 2 po stu a po padestat. r. P. 1. Berba.  
 41. A fôiz wzal pet cblebum, a dwe ryb, poblédnucy do Neta, pozeh R. si. ut possent  
 nal, y lámal a dáwal Vcedlnikom swym, aby pládli pred njib: y ryb. dwe facile numera  
 rozdelil wscetjim.  
 42. A wscetj gedli, y nasjguli sa.  
 43. A zebzali ostatti, odrobku dwanašt lossur plnjeb y z ryb.  
 44. A bylo tje, fterj gedli, pet tisjc mužim.  
 45. Y dned prinutit Vcedlnicu swjeb wstupiti na bagow, aby bo  
 predeti mez more do Betbsaydi dofuoby on rozpustil lid.  
 46. A fôiz gje byl rozpustil gisel na boru modlit se. T. Sabb post  
 47. Y fôiz by byl weter, byl bagow w prostred mora, a on sam na zemi. Cinc.  
 48. Y wscetj gje, ze prauzu w plaweni: nebo neli protivny w A. Matts. 14. 24.  
 49. Ale ony gaf bo wideli chodjcy po mori, domynovali se ze  
 gest wideni y striti.  
 50. Nebo wscetj bo wideli, a zarmuteli sa. Y dned swjma mláwul, a po  
 wedel jim: Duffagte, ja sem, nebojte se.  
 51. A wstupil k njm na bagow, y mstal wctr. A tym wscetj mezy sebu  
 se zestrastli.

Evangelij pod Marka Kap. VII.

B. sc. potentia  
 et in panis  
 multiplicatio  
 n. advertebat  
 o n. memine  
 runt.  
 C. Matth. 14. 34.

52. Nebo nerozumeli s' chlebač b. nebo prečo gejb byle zaslepene.  
 VI. 53. A fciž se bghi preplavili, prišli do zemi fenizarejskeg, y pristanili  
 54. A fciž bghi vyšli z bagova, hncó bo poznali:  
 55. A prebývačij po celég frajine tég, počali w postláních tich  
 fterý se zle nymali ofolo nebo nosyti, fde slyšali že on gest.  
 56. Y samfol wcházal do městec, nebo do dedin aneb do měst, na  
 ulicích fládlí nemocnýb a prosyli ho, aby aspon ofragfa oděmí gebo  
 dofhnutí se mohli, a fterýfol se bo dofhkali, užíranený bývali.

Kapitela VII.

I. křistýž žafonýf, fterý strážali Vědlnýf, že by z neumytýma rukama gebl  
 zase stráža, zekřistáže Boží pre světanený přestupovali, i. II. Nýfť  
 dá fterých clověka věci postfirmovali 14. deni šyrogenitýšeg šceru od  
 šabelštvá oflobožuge, 24. IV. blučebó y němbo užíranugc. 31.  
 I. A žesli se f němu žafonýci, y něfťerý z Věitelum, fterý přišli od Jeru  
 zaléma, a fciž bghi videli něfťerýb z Vědlnýf, gebo z obecnýma rukama  
 to gest z neumytýma gebl čbleb šanali gjb.  
 3. Nebo žafonýci, y mšicý hieč nebuduly částo umývat iufi negedá  
 zachovávačijy ustanovený staršijb:  
 4. Y od trbu e. přicházagjy, nebuduly ša umývat f. negedá: a gin  
 šic věci mnohé su, fteré su gjm ustanovené, aby zachovávali, umývaný s.  
 křstýf, a žbáníf, y medenie, a postel b.  
 5. Y špitovali se bo žafonýci, a Věitelé: proč Vědlnýci tvoři neza  
 chovávačijy ustanovený staršijb, ale z neumytýma rukama gebl čbleb.  
 6. Ale on odpovídačijy, pomečel gjm: Dobře o váš potřýtoch pro  
 rofoval žazajš, gafo pšano gest: i. Lid tento ustama mňa čij, ale proč  
 gejb šalefo gest oděmňa.  
 7. Ale na šármó l. mňa čtá, ty, fterý učá naučený, a přifaze lidšfe.  
 8. Nebo opřítážijy přifaz Boží zachovávačie ustanovený lidšfe,  
 umývaný křstýf, a žbáníf, y ginšfe mnohé věci hinto podobné činjte.  
 9. Y pomýdal gjm: Dobře wy rúšýte přifaz Boží, abyšte ustanovený  
 své zachovávali.  
 10. Nebo Možíš pomečel: m. Či štea tvoebó, y Matku tvou. 2. 11. Kdo  
 zloceit bude šteu, nebo mátec neč smrti zemřá.  
 11. Ale wy pomýdáte: Budely pomýdat clověk šteu aneb mátec šteu  
 bání: to gest šar. i. fterýfol gest šemňa o. tebe ofořit bude.  
 12. A mječ nedopřítáte gjm voláčo činiti šteu švému nebo máte  
 13. fterý rúšýte šlovo Boží, pře ustanovený máte, fteré šte ustano  
 vili, y mnohé věci také podobné činjte.  
 14. A fciž přivolal zase zašup lidu pomýdal gjm: Šlyšte mňa rúšý  
 y rozumte.  
 15. Ne neny špotřmum clověka fteré do něbo wcházagjy, čoby ho  
 mohli postfirmovati, ale ty věci, fteré f clověka wcházagjy, ty su fteré post  
 firmu clověka c.  
 16. Gešly má fdo ušli na šyšání, neč šyšij.  
 17. A fciž byl wešel do domu od zašupu špitovali se bo Vědlnýci, gebo  
 přistavli.  
 18. Y pomečel gjm: Tak y wy nemúdro šfe? Nerozumíte, že to wšefo  
 čo wcházá do clověka zevnitřně nemože bo postfirmovati:

D. Matth. 15. 2.

E. sc. red. vena  
 lium.  
 F. ablutiones.  
 G. tabular lecti

I. Isaj. 13.

L. frustra seu  
 vano cultu.

M. Exod. 20. 12.  
 Deut. 5. 16.  
 Eps. 6. 2.  
 N. Exod. 21. 17.  
 Lev. 20. 9.  
 Prov. 20. 20.  
 O. sc. deo offenti.

A. Matth. 15. 10.

B. ejus corde volun  
 tate et anima  
 C. seu ad boia  
 conuincit & im  
 munda facit  
 unt.

# Evangelio pod Marka Kap. VII a VIII.

19. Nebo newebaza do frida gebo ale do brucha gide a do ocbodu D. i. volunté.  
 20. Ale pomodal, ze ty wci, fteré s' clowéfa newebazagú, ty postornu E. bois corde.  
 21. Nebo zwintra s' frida hospébo zlé myšlená poebazagú cizoloz F. Sen. 6. 5.  
 22. Strádež, lafomstwi, nepravosti s' podivod, nestydatosti, zlé ofo 55. lgr. injuria  
 23. porubománi, pycha, bláznivost i. H. invidia  
 24. Npícký tito wci zlé zwintra poebazagú y postornužú clowéfa I. Grace immodica  
 25. A fciž wstál odesel do fragwi Tyrstjeb a Sydonskjeb: a fciž L. Matth. 21.  
 26. A fciž wstál odesel do fragwi Tyrstjeb a Sydonskjeb: a fciž L. Matth. 21.  
 27. Nebo žena bneš gáf o niem uštyšala, fterég diera měla dueba =  
 28. neštybo wstla y upadla k nobam gebo.  
 29. Nebo byla žena, fobánstá rodu syroffemistá. A prošla bo, aby  
 30. dábelskij rožnal s' dčeri swé.  
 31. A fciž wstál odesel do fragwi Tyrstjeb a Sydonskjeb: a fciž L. Matth. 21.  
 32. Ale ona odpowédela, y gemu powédela: Syném fane, alemstaf y  
 33. pšeniátfa gédá pod stolem z odrobfum dčinskjeb.  
 34. y powédel gý: Fre tuto rec dý, rožlo dábelskij s' dčeri twég.  
 35. A fciž byla přišla do domu swébo, nastla dčerku ležjcu na =  
 36. posteli y ze dábelskij wšpló.  
 37. A zase m. fciž wšpló s' fonein Tyrstjeb a Sydonskjeb přišel k mo. M. Dom. 11. post  
 38. tu Salilejštemu přez prošed fonein dčerk Mest. Pent.  
 39. y přiwédli mu blúbebo, a niemébo y prošli bo, aby wložil náňk N. Matth. 9. 32.  
 40. ruky. A fciž bo, wšpló z zástupu nastranu, wložil prsti swé do uš. Luc. 11. 14.  
 41. gebo: y wšplówágej došel se gajšfa gebo: Effecta O. comiseratione  
 42. A poslednjý do leba, wšpló, o y powédel gemu: Effecta O. comiseratione  
 43. co se wšpló, otemri se p. P. l. quod aures  
 44. y mluwíl náležjé. & lingual.  
 45. A přikázal gým, žebý žádnému nepowédeli. Ale gým wšpló gým  
 46. přikázal, gým wšpló rozhlasowal:  
 47. y gým wšpló sa podiwili, pomjádgej: Dobre wšpló wci uti  
 48. nil: y blúchým fázal štyšati, y niemým mluwiti.\*

## Kapitola VIII.

- I. Krjstus s' fčoni cblebi štyri tisjce lidu nashyge: II. Medopuštá šafonj fčoni  
 znamení, 11. III. Učednj fčoni rozfazyge aby se warowali od fčasu šafonj fčoni:  
 14. Ošpébo pomálu uštrawuge: 22. IV. Petr wšpló, že gest on Krjstus: ale  
 malo potom šatanáš sa od Krjsta pomjád, fciž bo fčarbal, žebý swé předpovj =  
 dal Amutenj: 27. V. Krjstus napomíná aby nosyli križ, a šarost měli na dušu  
 neb na špasej. 34.  
 I. IV. Tých dnob zase f fciž by mnohý zástup byl z Ježyssem, any by ne t. Dom. 6. post  
 měli, cobý gédli: fciž zwolal Učednj fčoni, y powédel gým: Pent.  
 2. šitost mám nad zástupem lidu: nebo šle guš přez trij dny štrwá, A. Matth. 15. 32.  
 wágu femnu 6. any nemažú cobý gédli. B. perdurant me  
 3. A rozpuštjly gub latnjeb do domu swébo uštanu na cesté: sequendo.  
 4. nebo něšteri s' mib z šaleš přišli.  
 5. y odpowédli mu Učednjci gebo: Šofuš gub fčó bude moci tuto na  
 štyti cblebem na pušti?

# Ewangelio pod Marka kap. VIII.

5. A spitoval se gub: koliko chlebu mate. Ktery povedeli: Sedem.  
 6. Y rozlázal zástupu posaditi se na zem. A fčiz vzal sedem chlebu,  
 de fčugjey, lámal, y dával Učednjšom svým, aby předkládali, y předložili  
 zástupu.  
 7. A měli rybicki nemnohé: y to pojednal a rozlázal předložiti.  
 8. Y gedi, a napsili sa, y zebvali to, co bylo zbyvalo z odrobků,  
 sedem kopy.  
 9. A bývalo tch, který gedi, ofolò stigr tisjcem: y rozpustil gub.  
 10. A hned drystipugjey na bažon z Učednjši svým plaval se do  
 fražni Galmanuššib.  
 11. A myšli šatonjei y počali se s nym šadati, šledagjey oš nebo zna  
 mení z Neba, pošustagjey šo.  
 12. A fčiz on oššebel, povedel: Co toto pošolemí znamení šledá? Amen  
 pošpám vám, že e. ša nebuše šawat znamení pošolení šomuto.  
 13. A zaneššawagjey gub, vyššupl zase na bažon, y oššel přez more.  
 14. A zapomenuši šebu vziš člebi: y toliko gedem čleb měl šebu  
 na bažoně.  
 15. A přifazoval jim pošpšagjey: šozorúte, y wariúte se oš šwasu  
 šatonjšebo, a oš šwasu šerodesšewo.  
 16. Y myšli gedem š drubemu pošpšagjey: že čleba nemáme.  
 17. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 18. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 19. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 20. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 21. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 22. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 23. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 24. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 25. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 26. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 27. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 28. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 29. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 30. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 31. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?  
 32. Šediz to poznal, povedel jim šerjšt: Co myššite, že čleba nemáte?

C. panes, qui con  
 tinto mirand  
 primis in xpi  
 disapl. deinde  
 in comedentib  
 manib. multi  
 pluriati sunt.

D. Matth. 16. 1.  
 Luc. 11. 54.

E. i. e. non.

F. Matth. 16. 5.

G. Herodianor  
 gub. favebat  
 herodes

H. i. e. potentia mea

I. Supr. 6. 41.  
 Ioan. 6. 11.

L. non a nativitat  
 sa

M. suburbia &  
 fines Bethsaj.

N. confusi non  
 dant

O. Matth. 16. 12.  
 Luc. 9. 18.



# Dwano pod Marka 8. IX.

15. Y spytowal se gub: Co se mezy sebou badate?

16. A c. f. odpowiadajacy gebo z zastupu, powedel: Vciteku pri-  
vedel sem syna meho f tebe maggijbo ducha nemeho:

17. Ktery fofolwel bo zabija priraga bo a stini se, y stippa zuba,  
ma y umada f: a powedel sem Vcednjcom twym, aby bo wybnali a ne-  
mobli.

18. Ktery odpowiadajacy jim powedel: O posoleni newerne, dofu u  
maj budem s: dofu waf trpet budem: primejte bo f mie.

19. Y primeli bo. A fci bo byl widel, bned bo duch poburil: y zra-  
zeny na zem watal sa pluvaggy.

20. A spytowal se otea gebo: Gaf sluby cas gest od ftereho se mu to  
italo? Ale on powedel: od setinstwa.

21. Kastrofrat bo do otna, y do wodi wbolil, aby bo zmarnil. Ale mozejky  
to, spomoz nam stitig sa nad nama.

22. A Jezys powedel gemu: Gesty mozesi wewiti, wscety wew su mozne we-  
negmu.

23. Y bned zwolaggy otea blapca, z shama pompal: Wewim, Pane:  
spomoz neduwernosti meg.

24. A fci byl widel Jezys zbybaggy se zastup pobrozil sa! Duchu ne-  
cistemu, powiadajacy gemu: Sluby a nemj Duchu, ja tebe prifazugem win-  
di f niebo: a wicg nemebaraq doriba.

25. A zwolaggy y welm bo roztrbaggy, wysiel f niebo, a zostal gako  
mitwy, tak ze mnozy pomdali: Ze umrel.

26. Ale Jezys drzyes ruku gebo, wyzdmiel bo, y wstal.

27. A fci byl wstet do domu, Vcednjci gebo potagennic se bo spito-  
wali: prew sme my nemobli bo wybnati?

28. Y powedel jim: Zote posoleni w nicem nemoze wiggiti f frome w  
modlitbe a w, pristu.

29. A giducy oduw mimo Dalilej gisti: any nechtel aby fci o niem  
wedel.

30. Y ucil Vcednjku swjeb a pomdal jim: Ze syn elowefa odewzda-  
wat sa bude do ruk lidyfbjeb, a zabigu bo, a zabity na treti den zmit-  
wstane.

31. Ale ony nerozumeli slowu. A bali se bo spytowati.

32. Y pristli do Kaffarnaum. Ktery fci by byli doma, spytowal se  
gub: Co ste na cestu rozprawali?

33. Ale ony mteali: ponewadz se byli mezy sebou badali, a fci by  
injb wetpy byl.

34. A posadgy se zawolal Dwanaft, y powedel jim: Gesty fci =  
ebce prony byti, bude f mezy wscetyma nag posledneggy, y wscetub su-  
zebnj.

35. A wezmucy dita postawil bo w prostred njeb: Ktere fci byl  
obgal powedel jim:

36. Kdofol gebo f takjebto dftel prigjmat bude wgmennu mem  
a, mna prigjma: a kdofol mna prigjmat bude ne mna prigjma, ale  
tobo fter mna postal.

37. Odpowedel gemu Jan, powiadajacy: Vciteku wideli sme geone-  
kftereho wegmennu twem wybanaaggybo dabelstwi, Ktery nas nenastodu-  
je, a zapowidali sme mu.

38. Ale Jezys powedel: Nezapowidajte mu. Alebo neni zadnebo, fci  
by ciml zagnal wegmennu mem a nobelby f fter zle o mne mluwiti.

E. Luc. 9. 38.  
F. fer. 4. Qwat  
sem. Sept.

F. line sensu effi  
cit.

G. luctans cum  
vestra pertina-  
cia.

H. quia forte  
imperfecte  
credo.

I. ut imperio  
praecepit.

L. pro uxi

M. quia per se  
nisi subijcitur  
Caro fuit. &  
per orat. fuit  
ritus deo unit  
ut fiat deo  
grati angelus  
Carne & dam. wjeb

N. superior  
Matt. 17. 21.  
Luc. 9. 22. &  
44.

O. Matt. 18. 1.  
Luc. 9. 46.

P. si u fiat.

A. mi cora &  
amore.

B. Luc. 9. 49.

C. i. Cor. 12. 3.  
D. i. Miraculo  
E. i. facile.

# Evangelium pod Martu. Kapitola IX. a X.

39. Nebo kdy nemy napochy vam, me waz gest.  
 40. Neb kdykol. wam napocha sarat bude pobar, wodi wemenu mien  
 no to, ze se křistom g. Amen pompam wam nestrati odplati sweg.  
 VI. 41. A kdykol. poborsomat bude gednebo stiebo malichub fterj w mna  
 mera: lepsi by mu bylo fterj sa zamiesowal mlyni oslomy i na hrdlo  
 gebo a do mora sa pustal.  
 42. A budely teba poborsomat ruka twa odetu gu: lepsi gest  
 tebe milému w węgiti do žiwota než dwe ruki magjgimu qiti do pekla  
 ta do obna nemybajtednebo.  
 43. Kde ežer geib neumyra, a oben sa nemybasta.  
 44. Y poborsugely teba noba twa, odsefni gu: lepsi gest tebe  
 fulbawému węgiti do žiwota wtednebo než dwe nobi magjgimu po  
 splati sa do mopašti nemybajtednebo.  
 45. Kde g ežer geib neumyra a oben sa nemybasta  
 46. Gesty ze ofo twe poborsuge teba wglup bo: lepsi gest tebe  
 gedno=ofemu węgiti do kralomstwa Božho než dwe oči magjgimu  
 poslati sa do mopašti obna.  
 47. Kde ežer geib neumyra a oben sa nemybasta  
 48. Nebo f. fagdy z zatračenj obnem sa palit bude: y fagda obet  
 folu sa posalat bude.  
 49. Dobra gest ful: gesty ze ful nestana bude: ežm co ofolite?  
 mywagte w sebe ful a potog mywagte mezy sebu.

F. Matts. 10. 22.  
 J. 1. Discipuli.  
 H. Matts. 18. 6.  
 Luc. 17. 2.  
 I. erat apud sabr:  
 supplicium.  
 L. Matts. 5. 30  
 & 18. 8.  
 M. manculi mu  
 tili.  
 N. i. condicia re  
 mortuo.

C. Isay. 66. 24.

P. Lev. 2. 13.  
 Q. i. damnaty  
 R. ut tamquam  
 misera uictima  
 perpetui iuret.  
 S. Matts. 5. 13.  
 Luc. 14. 34.  
 T. sapientia  
 U. Matts. 1. 19.

## Kapitola X.

I. Ze se nema žadnym spůsobem rozpustat manželfa, pridana aby ginslu wyal:  
 1. II. Kdiz křistus malichub obgal pořebnal gub: 13. III. Bobaty mla  
 denec opomra radou křistu f. aby wstiefo poprodal: 17. IV. Ufazuje  
 ze bobaty fagdy spasenj budu: 23. V. Pristubuge tym fterj wstiefo za  
 nebalu sto: nasobny užitel y žiwot wtedny 26. VI. Zase predpompa swe  
 umučenj: 32. Y ucy Vědlnjku ze ne spreufazanjm panywa ale y pomim  
 nobi fterj magu byti wtedny: 35. VII. Bartymea fterjbo ugdanuge 46.  
 I. A od tud fterj wstal a prišel do fondein yudstieba za Jordan: y zest  
 li se zase f. niemu zastupni: a gal obyčaj mywal, zase gub uciť.  
 2. A pristupugjcy zatongci spitalovali se bo: Stobodnoly gest pre  
 pustiti mužowi manželfu: pokustugjcy bo.  
 3. Ale on odpowjdagjcy, powedel gym: Co wam přifazal Mojžiš?  
 4. Kterj powedeli: x. Mojžiš dopustil listel rozwečena napysati, y  
 prepustiti.  
 5. Kterjm odpowjdagjcy Ježíš powedel: Nax twardost srdca wa  
 lybo napisal wam Mojžiš přifazanj toto  
 6. Ale odpocatku stworená z muža a ženu uciť gub Bůh.  
 7. Pre to e opusti cloweť Otca y mātřu, a přidržat se bude ženi sweg.  
 8. Y budu dwa w gednem tele. Protož nęgu guj dwa, ale gedno telo.  
 9. Co protož Bůh spojil, neč cloweť nerozwečuje  
 10. A w domě zase Vědlnjcy gebo o temtę se bo spitalovali.  
 11. Y powedel gym: kdykol. prepusti manželfu swu, a ginslu wczme  
 cizoložstwa se dopustia napochy ny.  
 12. Y budely manželfa prepustat muža swěbo, a za ginslebo se wzdá  
 mat bude, cizoložj.  
 II. 13. A podawali gemu malichub, aby se gub dotýkal. Ale Vědlnjcy p  
 brozowali tym, fterj gub podawali

X. Deut. 24. 1.  
 D. i. e. ob  
 Z. Ra. 1. 27.  
 A. Gen. 2. 24.  
 Matts. 19. 5.  
 1. Cor. 7. 10.  
 Ep. 5. 31.  
 B. 1 Cor. 6. 16.

A. increpabant.

# Ewangelij pod Marka kap. 8

14. Kterýž fciž byl mdel Ježíš, za zle měl, y powědel gym: nebašte malic fciž prigiti l mne a nezapomádáte gym: nebo č takýž gest kralómstwi Boží =
15. Amen pomádám wám: kdožkol. nebude prigmat č kralómstwi Boží = gafč malicfy, newěnde donbo.
16. Č obgymággjey gub, y naftadaggjey rufi na nýb, požehnáwal gub.
- III. 17. Y fciž byl wyftel na cestu něftery wyfbagggjey f poflonu, <sup>pred nim</sup> jdyf bo:
18. Ale Ježíš mu powědel: Č pomádáš č sem já do bry? Čadny neni do bry, fciž geden Bůb.
19. Wyftly prifazani č: že byš neyžoložil, žebýš nezabýgal, žebýš neft, radel, že byš falešně fwědčtíj nepomád, žebýš neoflamáwal, čti čka tmo bo, y mátku.
20. Ale on odpomádggjey, powědel gemu: Vítelu, tyto wfcty wci sem zachowal od mladostí mých.
21. Č Ježíš fciž poftedel náňbo, milowal božy powědel mu: gčono = nemáš č: či čofol máš, prodáš, a dáš črudobným: a budeš miet poftad = w Nebi: a prindi naftedug mňa.
22. Kterýž zarmúeny z fclowa, odfclal žalóftný: nebo měl mnohe zboží.
- IV. 23. Č obbledággjey se Ježíš, powědel Včednyftom fým: Yaf nefnačno fterý penýze magu, wendú do kralómftwá Božího.
24. Č Včednyci zeftrafýli se, y fclow gebo. Ale Ježíš zafč odpomádggjey powědel gym: Čynačfome, gaf nefnačno gest tým, fterý duffagú w pe, nýžob wčgiti do kralómftwá Božího.
25. Čnačnčggjey gest wclbludoni, přez ucho gebli přegiti, než boba tčmu wčgiti do kralómftwá Božího.
26. Který wclg fa podimili, pomádggjey geden fclubčemu: Y fclow mo, že fpafti bgnati.
27. Č poftednčg na nýb Ježíš, powědel: W lčdu nemožno gest, ale ne u Boba: nebo wfcty wci možné fu u Boba.
- V. 28. Y w počal mu Petr powčdčti: Čle my fme opuftili wfcty wci a naftedowali fme teba.
29. Č odpomádggjey Ježíš, powědel: Čmen wám pomádám: žádnčbo neny, fclow opuftat bude dím, aneb bratrú: aneb fčtri, aneb čka, aneb mátku, aneb fýnú aneb role pře mňa a pře Ewangelijum č.
30. Člčbo by nerozal fclofrát toličo, wcll y za tobo čafu: domi, y bratrú, y fčtri, y mátku, y fýnú, y role, f přenaftedowáným, y w budúcem wclč žiwot wclny.
31. Ale mnozy p přmny budú nač poftednčggjey, a nač poftednčg, fclow přmny.
- VI. 32. Č byli Včednyci na cestě wyftupggjey do Jeruzatema a Ježíš gub předčázal, y dčwcll se: y naftedúggjey báli se. Č wczmčgý fclbu zafč Ewanáf, počal gym powčdčti ty wci, fteré by se mu měli přiboditi.
33. Pončwadž, čle wyftupggjeme do Jeruzatema a dým člowčfafa občgdawat bude křýžatom křčggjým, y Vítelom, a fčaršým, y ofčubowat bo budú na fmrť, a wydačú bo poftanom:
34. Y poftmýwat bo budú, y zaplumat, y bčowat, y zabýgu bo: a na trety den z mrtwých wfclame.
35. Č přiftúpili f nemu Yafub, y Jan fýnowé žebedčomi pomádggjey Vítelu, ččeme, abyš čofclwclt mošt budeme, utimil nám.
36. Ale on powědel gym: Čo ččete abýb wám utimil?

B. innocentius  
C. fil. Dispositio  
ad recipi  
end.

D. Matth. 19. 16.  
Luc. 18. 18.

E. Exod. 20. 13.

F. injuria seu  
damnum.

G. gratia punitio

H. vultu bene  
volis apparet.

I. sc. ad perfectio  
nem.

L. i. Divitias

M. significat  
humana diffici  
lit.

N. Matth. 19. 27.  
Luc. 18. 28.

O. sc. Ewan. pro  
dicatio, vel  
observantiam

P. Matth. 19. 30

Q. ejus alacritas  
R. Luc. 18. 31.

A. Matth. 20. 20.  
B. per matrem  
simul cum  
matre.

Siyang, pag. Marla Kap. X. a XI

37. Y poweǳi: Jag nam abyjme, geǳni na prawic twęg, a ǳniby na lewici  
twęg seǳeli w ślawnie twęg.

38. Dale jęzjż pomodł gım : nerwite co prosjżte : możete pıti Kalib, kterj gı  
pıgım : aneb s frstım, s kterym sa gı frstım, frstı sa ?  
Dale jęzjż pomodł gım : Kalib sjece

39. A ony povedeli genu: Mojete. Ale Jezys povedel jim: Kakh sje  
ftery ga pigem, pit budete: y fkrstem, i fterym sa ga ftrjim, ftrtit sa budete:

40. Ale sedeti na pravici méj, nebo na levisi, ja vám dati nemojem,  
ale kterim pripravmeno jest.

ale fterizm, pripiamemo gest.  
41. A foz to uftyalo ginslijb deset potali sa knemati o Jakubomi, a Ja  
nomi. 42. Ale fterizm volagjy gub, pomedel gym: c. Mite, ze ty, fteriz sa vinda C. Luc. 22. 29.

[illegible]

ma. 43. A ne tak bude mezi vama : ale každý z vás bude wá. <sup>služebník</sup> : každý z vás bude mezi vama <sup>prvým</sup> byti, buď <sup>služebník</sup> služebník

44. V počtu chiet bude medzi vama prironym ogn, vau n...  
45. Neb v ogn eloveta neprisel aby sa mu sluzovalo, ale aby sluzil v aby

45. Kdo ž, bgn dometa neprizna, ali  
život svug na vsrpuen za množic.  
46. A prišli so Gergeta v kraj on gisel 3 Gergeta a Vtedinji gebo, v  
dal VII. 46. A prišli so Gergeta v kraj on gisel 3 Gergeta a Vtedinji gebo, v  
dal VII. 46. A prišli so Gergeta v kraj on gisel 3 Gergeta a Vtedinji gebo, v

VII. 46. A prišli do Gergesa, v tem kraju  
z mnogim zastupem syn Eymeon Bartymiusuf slepy, sedel med njimi.  
Kajen mu reče: Sijal, je Ješus Nazaretŝij gide, počal volati a pomoliti.

47. Litery káz' byl slýšal, že Ježíš Nazaretský žil, p...

48. V potrozovali sa mu mnozky, aby mltal. Ale on mnozo  
v molal. V molali štepebo, pom...

48. Dignu Davidum, smutug sa nademnu.  
49. A flogij y dergj rozlajal abj so wolali. I wolali flepebo, nom. I. grawi confite  
H. pallio.

49. Za Haggaj jezyl: <sup>1</sup>Wstań, wola teba.  
 Zaagaj mu: Dobreg myśli budź: Wstań, wola teba.  
 Haggaj mu: Dobreg myśli budź: Wstań, wola teba.  
 Haggaj mu: Dobreg myśli budź: Wstań, wola teba.

50. Siterg fbiž odnabel odem pru [?] [?]  
51. A odpomdajig jezgir povedel gemu: Co chceš abigis tebe uimni. I. i. magister.

51. A odpomagal je: Vsejmu ti: abješ mišet mozel.  
Tale slepij, ponečel mu: Vsejmu ti: abješ mišet mozel.  
Tale slepij, ponečel mu: Vsejmu ti: abješ mišet mozel.  
Tale slepij, ponečel mu: Vsejmu ti: abješ mišet mozel.

52. a Ježíš pomědel genu: oboem, a  
bneš mied, a nasledoval ho po cestě.

Capitola XI

I. Krýstus na ošlátku, s uctivostí do Jeruzaléma vcházá 1. II. Přemýšlením  
12 III. Kupci a prodáváci / hostela vcházá: 15. IV. 18. tu, proto nám přemýšlil, abysme

1. Kristus na oplaču svojih  
 glavećenim usjeba: 12. III. Kupci, a prodavači / toliko  
 tel. dužnosti / Dobu usluge, a bratrim to, čo protj nam prečinil, a byjme  
 nepovjda / šteru moču tito rěci čini, proto, že  
 12. III. Kupci, a prodavači / toliko  
 tel. dužnosti / Dobu usluge, a bratrim to, čo protj nam prečinil, a byjme  
 nepovjda / šteru moču tito rěci čini, proto, že

[illegible]

I. Da bi se približovali Jeruzalemu, ali Betaniji pri Jeruzalemu, M. govori inter  
Vednjim m. pter gest pred nama, a bneš Petram & Jernj.

1. A toľk p... Všetchním jm...  
poslal dvoch 3. Siete do miesteka m. Peter gest pred mama, a...  
2. V pomedel jim: Siete do miesteka m. Peter gest pred mama, a...  
3. Siete tam oľatko primazane, na kterem žádný gestě 3

2. Y pomoci gñi  
mabazagñi: nandete tam ostaro primazane, na  
mabazagñi: odmañte bo, a primote fñine.  
mabazagñi: odmañte bo, a primote fñine: pomote, je fan bo potne,

3. A budete vám toho pomádat: (To umíte? pověďte, že fan bo pomá-  
je, že fan me púšť.

3. A budely nam  
buge, i hneď so sem prepusti.  
4. A fdy qyly nasti ostaro prirazané wénku priedverma. na roz

4. Za fečiz gijtli napli oqlarlı pırlıq  
cepli o odmazalı bo.  
Dı oqlarlı fteb, ftey tam fteb, pırlıq gım : (O cımlı odmazalı)

[illegible]

6. Leteri povedeli gym, gako gym prifazal Jezys, y mepusnu gym.  
7. A primedli oslatto k Jezysu a wlozili nani odemr gebo, y fedel na

7. A princédli ošlatto t' jezynom a megal...  
8. Ale mnozy odemi své stali na ceste: a gynyj ratolesti sefali z mo  
muo. a noshlávali na ceste.

# Evangelium pod Martu kap. XI.

9. A ty, který předcházel, y ty který za nyma gišli, volali, pomodagjici:  
 10. Pozebnang, který giše wégmému fáně d: Pozebnané které giše fóna  
 lówstny. Otca našeho Dawida: Spás nás na wysostácch.  
 11. A wesel w Jeruzaleme do kostela: y fón oblédel wstacy věci, fón  
 guž byla zvečenala bodina wysel do Betháni z Swanaste.  
 12. A na druby den fón wycházali z Betháni zlačnel.  
 13. Y fón byl z: midel zdaleka fířomý šrom magžey lity, gysel, našel  
 ly by to ápnad na niem. A fón byl přisel k nemu, me nenassel, fónie  
 lity: nebo: nebyl čas fířum. 2.  
 14. A odpomdagjy Ježíš powedel mu: Guž wjác na wěky steba zád  
 ny owet: nech negi. Y slýšali Vědnyer gebo.  
 15. A přisli do Jeruzalema. Y fón byl wesel do kostela, počal wy  
 báníati prodávacy a kupcy (kostela: y stoli odmienujctm, y stoli gub  
 fterý prodávali holubi přewrátit.  
 16. A nedopúšťal, aby něko přenášal nádobu i přez kostel:  
 17. Y uil gub, pomdagjey gym: Zdalý pýsano neny: Že dím móg,  
 dím modltbi menowati, a bude wstacy národem: Ale wy ste se učinili gaf.  
 18. To fón slýšali fnyžata kneyšé a Vátele zákona sledali gafos bo  
 gmárnili: neb se to bali m. ponewadž wstacy zástupchou sa podiwil na =  
 gebo naučení. 3.  
 19. A fón by byl weier, wysel z města  
 20. A Vědnyer fón ráno mimo gišli, wídeli fířomý šrom. Je uschel od  
 forena. A rozpomenuty petr, powedel mu: Vátele, sle fířomý šrom, fterému  
 21. A rozpomenuty petr, powedel mu: Vátele, sle fířomý šrom, fterému  
 22. Y odpomdagjy Ježíš powedel gym: "Něgte wpru Boží o.  
 23. Amen wám powdám, že fšofol powdat bude bori tégto: Poždnyš  
 ni se, a spústi se do mora; a nebude pochgbowat w síci swém, ale wíent bu  
 de, že fšofol powi, nech se stane, stane se mu.  
 24. Přeto powdám wám wstacy věci, za fterefol modjey se, pošyte,  
 25. A fšofy stane na modleni, odpúšťagte matelý to naprotj =  
 26. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 27. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 28. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 29. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 30. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 31. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 32. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 33. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 34. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 35. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 36. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 37. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 38. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 39. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 40. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 41. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 42. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 43. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 44. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 45. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 46. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 47. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 48. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 49. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 50. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 51. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 52. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 53. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 54. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 55. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 56. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 57. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 58. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 59. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 60. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 61. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 62. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 63. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 64. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 65. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 66. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 67. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 68. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 69. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 70. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 71. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 72. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 73. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 74. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 75. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 76. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 77. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 78. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 79. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 80. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 81. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 82. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 83. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 84. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 85. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 86. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 87. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 88. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 89. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 90. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 91. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 92. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 93. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 94. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 95. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 96. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 97. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 98. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 99. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch  
 100. Geshy že wy nebudete odpúšťat: any stec wás, fterý w Hebesjch

C. Psal. 117. 26.  
 Matt. 21. 9.  
 Luc. 19. 38.  
 D. i. a bno mifhu  
 E. i. Salva obfawo.  
 F. Matt. 21. 12.

G. Matt. 21. 19.

H. 2. d. Suberat  
 in cy facto mý  
 teris.

I. seu quodvis in  
 stum stant  
 L. Isay. 56. 7.  
 Jer. 4. 11.

M. adeog, non  
 audiant ma  
 nus injcere

N. Matt. 21. 21.  
 O. 2. in Deum.  
 ei credendo &  
 fido.

P. Matt. 7. 7. &  
 21. 22.

Q. Matt. 6. 14.  
 & 18. 35.  
 Luc. 11. 9.

R. Luc. 20. 1.  
 S. principes sa  
 cerdotum.

A. i. una rem.

Swano pod Marka lip. XII

53. A odpowiadając powiedział Jezusowi: Nie wiem. I Jezus odpowiadając powiedział gizm: a my ja wam nieporozum w steręj moji tyko wci ciym. I  
 siamitola XII.

Capitola XII.

I. Kristus prýslowi rozpráva o vinici vinárom naŕatej, který služebníky  
y dňa zjednal: 10. II. Odpověď zákoníkom o duobodu Cy  
farom zaplacením 13. a daodučkým o zmatných vstání 18. III. Spi  
tovanj od Viteľa zákona o prvém přisazání: 28. Uj galo Viteľa zákona  
porovná je Kristus gest dñy dñm dñm, 35. IV. Uj aby se přebí a lafomstřa  
zakonjebě wazovali: 38. V. Kristus chmal wdomu pře dñy penjz přebí  
do posladní wroženjeb. 41.

1. A počal jim w prysłowach mlúviti: Niniu b. wyfačil eloneš a ob-  
ráždil ju plotem y vyfopál w ny gamu c a wyfšaril vezu, y našal gu-  
delšal daleš na čestu.

2. Y poslal k Vincúrom za časú užitku služebnjta, aby od Vincúrom  
vzal 3 ovotca minci.

2. y popsal t  
vzal z ovotca nymici.  
3. Ktery, kiz bo ulapili, zbili bo, y praz-nebo pusili.  
4. A zase poslal t nym druheho sluzebnyga : y to bo samemym na bla-  
d. f. a sloveciem lali.

4. Jaz se postal t nym družbo  
ne poramili d. a slovcenim lali.  
5. Jaz se postal ginskebo a tobo zabili: y ginskebo mnozib: neftenib  
lali neftenib pozabigali.

5. I zap pošal gupšev  
njih pobili, nekterjib porabigali.  
6. Protož magrej gupšev gconěbo dyňa nač milečštybo: y tobo =  
s l l m m nač posčoněštybo, pomčagrej: dšnad wuctimosti met

6. Protop magistraly digne  
postal k nim na poslednejsiho, pomodagry: synao nacti  
budu duna meho.  
7. Vincun pomekli mezi sebu: tento gest sedic: proste, zabime

7. Vinceru parvedeli mezy sobu: kento gest vodu: bo: a bude, naste dedicty.  
8. A soy bo ulapili zabili bo: y vyhodili ven z vimu. Prinde, y zamary vinceru:

8. A foiz bo ulapili, zabili bo : y wysoch mory  
9. Co protoz cimit bude fan vimici? Prinde, y zamarny vinceru :  
a da vimicu ginyim.

10. Danj ste pisno toto neštali: e Kamen, kterj potupovali so, tvoj  
stavali, tento zostal na prednj ubel:  
toto falu, a gest lične pred očima našima?

11. Od pána sa toto stalo, a gest líčne pred očami našimi.  
12. V hľadali ho chytiť: v bali se zástupu. Nebo poznali že proti:

12. V sledali so chytin : V...  
 13. Zaspotali k nemu nefergub z Batonglun, a Herodjan / sub, aby so chj  
 14. V...  
 15. V...  
 16. V...  
 17. V...  
 18. V...  
 19. V...  
 20. V...  
 21. V...  
 22. V...  
 23. V...  
 24. V...  
 25. V...  
 26. V...  
 27. V...  
 28. V...  
 29. V...  
 30. V...  
 31. V...  
 32. V...  
 33. V...  
 34. V...  
 35. V...  
 36. V...  
 37. V...  
 38. V...  
 39. V...  
 40. V...  
 41. V...  
 42. V...  
 43. V...  
 44. V...  
 45. V...  
 46. V...  
 47. V...  
 48. V...  
 49. V...  
 50. V...  
 51. V...  
 52. V...  
 53. V...  
 54. V...  
 55. V...  
 56. V...  
 57. V...  
 58. V...  
 59. V...  
 60. V...  
 61. V...  
 62. V...  
 63. V...  
 64. V...  
 65. V...  
 66. V...  
 67. V...  
 68. V...  
 69. V...  
 70. V...  
 71. V...  
 72. V...  
 73. V...  
 74. V...  
 75. V...  
 76. V...  
 77. V...  
 78. V...  
 79. V...  
 80. V...  
 81. V...  
 82. V...  
 83. V...  
 84. V...  
 85. V...  
 86. V...  
 87. V...  
 88. V...  
 89. V...  
 90. V...  
 91. V...  
 92. V...  
 93. V...  
 94. V...  
 95. V...  
 96. V...  
 97. V...  
 98. V...  
 99. V...  
 100. V...

B. Tray. 5. 1.  
 Jan. 2. 21.  
 Matts. 21. 33.  
 Luc. 10. 9.  
 C. lacuna, quæ  
 vinum torcula  
 in expressum  
 recipit

D. Sc. lapidibus ut  
est in grass.

E. Gal. 117. 22.  
 Hag. 28. 16  
 Matt. 21. 42.  
 Job. 4. 11.  
 Rom. 9. 33.  
 1. Pet. 2. 7.

G. Matt. 22. 15.  
Luc. 20. 20.

H. i. respiciens.  
I. sc. personal.

L. Jyr. fraudem.

A. Rom. 13. 7.

B. Matt 5. 22. 27.  
Luc. 20. 27.

C. Dent. 25: 5.

D. i. problem.

Ewang. pod. Marfa k'ap. XII.

21. A eruby gu w'zal, y umrel: y any tento neganeibal' plemeno. A  
treti podobne  
22. y takstale' bravalu gu w'sci'eb sedem: a neganeibal' plemeno.  
Nag' poslednieg'sia megy w'sci'ima, zemrela y zena.  
23. Protoz pri w'skryseniu' f'ois z mrtwych w'stanu, ftereb' s' t'ubto bude  
manz'el'sta: nebo sedem gib' m'elo gu za manz'el'u.  
24. A odpow'dag'cy Jezys, pow'edel gym: Aly proto neblud'ite, ze nez  
nate p'isma any mo'e Bozi?  
25. Nebo f'ois z mrtwych w'stanu nebudu se zemt, any sa zdawat, ale  
budu gako' Angele' Bozi w' Nebes'ych.  
26. A o mrtwych, ze magu w'stat nechtali ste w' knizach' Mojz'is'ho,  
w'ich, nad frem gako' gemu pow'edel B'ub, pow'dag'cy: J'a sem B'ub  
Abrah'amu, a B'ub Iza'akum, a B'ub Jak'obum.  
27. Neni B'ub mrtwych, ale z'ivyh. Protoz wy' welmy blud'ite.  
28. A sp'istupil k' niemu geden z Vitel'm zafona, fter'y sp'istal ze se  
ony dohadugu, y wid'cy, ze gym dobre odpow'edel, sp'itowal se Jezys  
f'ter' by b'ilo prwny prifazani nadew'sci'f'm.  
29. A Jezys mu odpow'edel: ze prwny nadew'sci'f'm prifazani gest:  
3. Olysi' Izrael, Pan B'ub twig, B'ub geden gest.  
30. A milowat budesi' tana B'oba t'webo s'celebo f'oca t'webo, y s'celeb'  
dusi' tweg, y s'celeb' mysl' tweg, y s'celeb' s'ili tweg. Toto gest prwny prifazani.  
31. A drube' podobne gest tomu: Milowat budesi' bliznybo t'webo gako'  
seba sam'eb'o. W'et'sy od t'ubto gins'e prifazani neni  
32. y pow'edel gemu Vitel' zafona: Dobre Vitelu, w' prawde sy pow'edel  
ze geden gest B'ub, a neni gins'ebo mimo' niebo.  
33. y aby sa milowat m'otel s'celebo f'oca, y s'celebo rozumu, y s'celeb'  
dusi' y s'celeb' s'ili: a milowati bliznybo gako' seba sam'eb'o, w'et'sy gest  
odew'sci'f'ub zapal'nyh offer a w'itaznyh obet.  
34. Ale Jezys wid'cy, ze by byl mudro odpow'edel, pow'edel gemu:  
N'eg'sy daleko' od kralow'stw'a Boz'ho. A zadny w'p'eg nesmiel se bo  
sp'itowati.  
35. y odpow'dag'cy Jezys pom'idal, u'cy y w' k'ostele: Gako' pemi  
36. Neb on Samid pom'ida w' Duchu Swatem: m. pow'edel Pan, Pa  
37. Protoz on sam Samid pom'ida menuge bo Panem, a gako' gest Syn  
38. A pom'idal gym w' swem u'teniu: A W'arug'te se od t'ych Vitel'm  
39. y na prednyh stoliciach' sedeti w' stolach, y predne' posedeni m'ati  
40. f'ter'y jez'iragu' domie' w' dom'ie' pod umyslem slub'eg' modlitbi:  
41. A f'ed'cy Jezys proty poslad'ni' sledel gako' zastup bazal  
42. Ale f'ois byla prista g'edna chudobna wdowa w'hodila dwa drob  
43. A z'molag'cy w' U'ed'ny'fu sp'ych, pow'edel gym: Amen w'am pom'ida'm  
ze tato chudobna wdowa w'p'eg odew'sci'f'ub w'hodila f'ter'y w'hodili do po  
44. A z'molag'cy w' U'ed'ny'fu sp'ych, pow'edel gym: Amen w'am pom'ida'm  
ze tato chudobna wdowa w'p'eg odew'sci'f'ub w'hodila f'ter'y w'hodili do po

E. potentia  
qua custodiet  
in resuscitatis.

F. Exod. 3. 6.  
Matt. 22. 32.

G. Matt. 22. 35.

H. Deut. 6. 4.

I. Lev. 19. 18.  
Matt. 22. 39.  
Rom. 13. 9.  
Gal. 5. 14.  
Jac. 2. 8.

L. a cognitio  
& cultu veri  
dei & vis fidei

M. Gal. 10. 1.  
Matt. 22. 44.  
Luc. 20. 42.

N. Matt. 23. 6.  
Luc. 11. 43.  
& 20. 46.

A. 1. facultates.  
B. Severius & auer  
C. Suppliciu.  
D. Luc. 21. 1.

E. Duos numulos  
arcos minuti  
Ami mety

F. sp'itendo a f'e  
w' p'itand.

# Evangelio pod Marka, Kap. XIII.

## Kapitola XIII.

44. Nebo vsicej s toho to gym zbyvalo w bodli, ale tato ze sweg chudbi vsicej to to mela, w bodla celu zimnost swu.

I. Kriztus predpovida ze se wjvracat bude koster, a medebazajice byci. d. II. Opklivost take opustilosti: falešnych kriztu y falešnych proroků: 14. III. Po wseligafstb znamenacich prinde s samu gym cloněca: 24. IV. Zeby fciž den gest, křty přitahuje aby vsicej bedlmy byli. 32.

I. A fciž byl wjebazal s kosterda s powedel gemu gedem z vcednyfym spoj. I. Matth. 24. 1.

Vitelu, posledni gake famenj, y gake gest stanemj. 2. A odpowjdaajice Jezys, powedel gemu: Widys vsicej toto w

list famenj? 3. neganceba sa famenj na famenj, fteroj by sa nezfajil. H. Luc. 19. 44. 4. 21. 6. I. i. e regione.

3. A fciž byl sedel na hon olivětskeg proty kosterlu spitolali se

zo osobitne Petr, a Jakub, y Jan, y Ondrej: 4. Powed nam, fedy tyto wci se stanú: y fterej znamenj bude, fciž

tyto wci? 5. A odpowjdaajice Jezys, potal gym powedeti: / pozorujce zeby

was fciž neswedel: 6. Nebo mnozy prindú wěgměnu mēm powjdaajice, ze ja sem: a

mnozy swedu: 7. Ale fciž uslyšite wōgni, a domnēni wožanste nefrachujce se:

nebo mofa se tyto wci stati ale gēste fōnca nemi. M. rumores

8. Nebo powstane narod proty narodu, a kralomstwi proty kralomstwi, a bude zemj trafenj po mjstach, y blad. 9. To wci budu počatko

byd. 9. Ale pozorujce na seba samjeb. Nebo was odemzďawat budu na sled

sti, a w skolach bit se budete, y pred Biskupj, a kralj stat budete pre mna

na swedectwi gym: 10. Y po wcih Narodoch ponagrn Pmosy sa rozblasťowati Emon P. prius.

11. A z fciž was powedu odemzďawajice, nepremyslaajce cobyste =

mlunili ale co wam dano bude w teg bodine, to mlunite. Nebo wy

neajce fterej mlunite, ale duob swaty. Q. Matth. 10. 19. Luc. 12. 11. 21. 14.

12. A bude odemzďawat bratr bratra na smrt, y otec syna: a pow

stanu synowc proty rodicom, y zabijat gub budu.

13. A budete w nenawisti wscatym pregměno me. Ale fciž snasat

bude až do fōnca tēn spaseñ bude. R. Dan. 9. 27. Matth. 24. 15. Luc. 21. 20.

II. 14. Ale fciž r. uwidite opklivost opustilosti stojici tam, fciž by ne

miela stat: fciž čita, neč rozumj: tedy ty, fterej su w židomstwi, neč =

utefaju f horam: 15. A fciž na fresse gest, neč nezestupuje do domu, any neč nem

chaja aby co wzal z domu swěbo: 16. Y fciž na poli bude, neč sa nemracā naspateľ, aby wzal odem

swu. 17. A beda tebotnjm, y tym, fterej smrt budu w tjeb dnioch. A. gracē lactan, tibj.

18. Ale se modlite, aby w zimě b. nebywalo utefamj wasle. B. alieno hōre

19. Nebo budu ty dny zarmutku takebo, gake nebyli od počat. C. fuga vestra

fu smorenā, fterej Būb stvoril až zosawad, any se nestanū. D. nullj dōo

20. A fciž by fciž neufratil ty dny, nebylby spaseñ žadnj cloněc: 21. A tedy budetej wam fciž powjdat: Ale tuto gest kriztus, ale

22. Nebo powstanu falešny křtystowc, a falešny proroci, a budu

23. E. Matth. 24. 23. Luc. 17. 23. 21. 8.

24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

# Ewangelij pod Marka Kap. XIII a. XIV.

wyfonanias dnu, y zagrati aby mohli swetsi, tedyz mohli byti, y wywole, myb tate.

23. Wy protoz se wystribagte: ble predpowedel sem wscetu.

24. Ale w tych dnach po tem zarnutku, slunko sa zamracomat bude a mesice neda swetla swetlo:

25. A hvezdy nebeske padat budu, y moci, fteré su na nebi, lybat sa, budu.

26. A tedy umrda dyna cloweca pribazagajbo w oblakoch z moci weliku, y z slawu.

27. Astedy posle angelu swych, y zhromazdomat bude swych wywo, lenych od styr wetrin od spodu zemi az do wrebu neba.

28. A od fihu ucte se podobnostej i fciq guz ratolest gebo odmladne a wypuj se listy, poznawate, ze blizucko gest leto:

29. Tak, y wy, fciq umrte ze se tyto mesi stawaqu, wcte ze bli, zucko gest pri dwerach.

30. Amen wam powdam, ze se nepomine toto potoleni, dofu se wscetu tyto wci nestanu.

31. Nebe y zem se pominu ale slawa me se nepominu.

32. Ale o tem dnu, nebo bodine zadny nemi, any angelé w nebi, any dyn. I. frome stec m.

33. Pozorujte, bedliny budte, a modlite se: nebo newite fedy cas bude.

34. Jako clowec, fterý daleko odesel zanechal dum swug, a oddal swym sluzebnykom mocnost fteregfol powinnosti, y wmatnemu prifa, zal aby bedliny byl.

35. Protoz bedliny budte i: nebo newite fedy kan domu prinde: wter, cily o pul noci, cily fciq fobut spwa, cily rano.

36. Zebj, fciq prinde znenadala nenassel was spjajeb.

37. A to co wam powdam, wscetym powdam: Bedliny budte.

## Kapitola XIV.

I. Jezys z drabú masu od zeni sa polema, fciq stamrali wlednjci: od juda sa sa zaprodawa; I. Beranka weltonoensbo gedel 12. III. Zelo swe, a fren rozdawal wlednjkom: 22. IV. Predpowa ze se budu wscet potobsto, wat a po trojce modlitbe sa lyta 26. V. Pred kagfystem od faleynech swedhyn sa zaluze, winneni swrti sa odsuduge, zapluna sa, bige sa, a try brat od fetra sa zappra. 53.

I. A byli f dobi beranka y maysnice po swuch dnach: a gledali nag. wnebnejsy linezi, a witeke zafona, gako by bo podwodit y zabit mohli. Ale powdali: ne w den swatecny, zebj se asnad zbureni nes, talo w lidu.

2. A fciq byl w Betani Jezys w dome symona malomocne, bo, a byl sedel za stolem: prysla zena magjca nadobu alabastro, wu masi drabeg spisanardoweg z a fciq rozbila nadobu wylela na blawu gebo.

3. Ale byli nestery, fterý za zle mieli w sebe samych, a powdali: Y mico masi tegto strata se stala?

4. Nebo sa mobla tato mast prodati wjag nej za try sto grossu a dati sa chudobnym. Y zubama spipali na nu.

5. Ale Jezys powedel: Mubagte gu, co gu zarmucugete? Dobry skutek uciniła nademnu.

6. Nebo chudobnych wzduky mate sebi: a fciq chet budete mozete qjm dobre ciniti, ale mnia ne wzduky mate.

7. Co mobla z to, uciniła, predella, aby telo me pomazala f fatribu.

F. Isay. 13. 70.  
Eze. 32. 7.  
Isa. 2. 10.

J. Matthe. 24. 31.  
H. extremo

L. i. similitudine

L. tamqm legaty  
& doctor ut  
scentia nobis  
communica.  
M. ad cog. & fciq  
& sp. f. quia cad  
eis effe & fciq  
enra. Matthe. 24. 42.

T. Pascho. Fer. 3  
May. Sebo.

O. Matthe. 26. 2.  
Luc. 22. 1.  
Zwarni & ultri.  
Pascha Minus  
teny XII Anio  
M. 4036.  
era vul. 33  
utro XII 37.  
Per Jul. 4746.  
urbis condita  
284. ann. Jul.  
78. Imp. Tibe.

P. 19. Matthe. 26.  
Joan. 12. 1.  
Q. confecti & fciq  
ca nardi.

A. i. potuit  
B. quod postea  
facere n. potuit.

# Evangelium pod Marka kap. XIV.

9. Amen vám povydam : že keďoliev sa rozplášťovať bude tota  
Evangelium po celom svete, a to, čo táto učinka rozprávati sa bude  
na pamiatku gei.

10. A c. Judas Iskariotský jeden z Dvanásti odesiel s veľkým  
služkom aby ho jim zradil.

11. Který foz, ušlyali zradovali sa : y prstili mu že mu peni  
ze dağı. A hľadal gaťoby ho príhodne zradit mabel.

II. 12. A za prmnho Dna Frastina foz veľfonočného Beránka  
obetovali, povedeli mu Viedlnici : kam chceš aby sme gipli, a pri  
pravili tebe abyš geel Beránka ?

13. Y poslal dvoch z Viedlníkov svojch, a povedel jim : dte  
do Mesta : a potľa váš eloviel, labvieu vodi nosygy, nasledujte

ho : 14. A kamfol wende povedte Panu tobo domu že Viedel pom  
dá : kde gest, posrmem me, e fdebych Beránka z Viedlníky mýma

geři mabel : 15. A on vám preukáže veterádlo prevclit, podlažené y tam  
nam pripravte

16. Y odesli Viedlnici gebo, a prstli do mesta : y našli gaťo jim  
byl povedel y pripravili Beránka.

17. A foz byl veter z, prisel z Dvanástyma.

18. A foz za stolem sedeli, a geeli, povedel Ježíš : Amen vám  
povydam, že geel s váš mnia zradí, který gi semnú.

19. Ale ony počali sa zarmucovati, y povydati mu geelntáz-oso,  
bitné : Cily ja sem ?

20. Který povedel jim : Jeden z Dvanásti, který saba ruky sem  
nu do mni.

21. A syn syce eloviefa gide i gaťo písano gest o nem : ale beda  
eloviefu tomu strze fterebo sa syn eloviefa zradí : lépsy by mu bylo

fozby sa nebyl narodil eloviel ten.

III. 22. A foz ony geeli vzal Ježíš chleb : a pozhmavágyj lámal  
a dámal jim, y povedel : Vezmite Jezte toto gest telo mé

23. A foz vzal kalich, poděfugy sal jim : y pili z niebo mšcy.

24. A povedel jim : Toto gest krev má nového Testamenta, která  
sa za mnohých roglémat bude

25. Amen vám povydam že guž pit nebudem s tobo to winnébo  
forenia, až do tobo Dna, foz bo pit budem novy v kralovství Bo

Jim. 26. A foz Bobu chvalu odengdali wysli na boru olivetskú.

IV. 27. Y povedel jim Ježíš : o mšcy sa poborsionat budete nad  
mnohými : nebo písano gest : P. Uderjm Fastýra, a rozprebnu sa =

o mce 28. Ale foz z mrtvých vstanem, preděndem váš do Palilej.

29. A Petr povedel gemu : y bär mšcy sa poborsionat budu nad  
tebu : ale ja ne

30. A povedel gemu Ježíš : Amen povydam tebe že ty dnes ro teg  
to noci prve než sobut Dvafrát zaspjwa, tryfrát mnia zaprest.

31. Ale on vječ mluvil : bär bych mosel spolu s tebu umriřti, ne  
zaprem teba, a to tež, y mšcy povydati.

32. A prstli do Magjra, který sa menuje Sefse, y povedel s Viedlníkom svým  
sedmite tuto dořud se nepomódyim.

33. A vzal jebu Petra, y Jakuba, y Jana : a potal se latati, y tes  
flivym bři.

34. A povedel jim : Smutná gest duřa má až do smrti : počagte tuto  
y beclmgy buate

C. Matth. 26. 17.  
Luc. 22. 7.

E. locus, seu ve-  
factorij ubi me  
regia ad meis.  
F. vestim tapeti  
y instructio men-  
tis & lectulis.

J. Matth. 26. 20.  
Luc. 22. 14.

H. Ioan. 13. 21.

I. Psal. 40. 10  
Ier. 1. 16.

L. Matth. 26. 26.  
Cor. 11. 24.  
M. antequam daret.  
N. refert per hys  
terologia nam  
Xp. primum sit  
formis Confec-  
ratio

O. Ioan. 16. 32.  
P. Zach. 13. 7.

A. Matth. 26. 36.  
Luc. 22. 40.

B. gratie glorifier  
angl.

# Evangelij pod Marka. Kap. XIV.

35. A kdaj bo rojitel malikot upadel na zem: y modli se feby moj  
nebo bylo, aby so pomimula hodina.  
36. Y povedel: Otce Otce vsicej veci su mozne tebe, prenes klauz  
tento odemnia ale ne co ja chcem ale co ty.  
37. Y prihaga, a nachaga gub spjcey, y povedel Petroni: Symone  
spjce? nemohel sy prez gednu hodinu bedlivost mti.  
38. Megte bedlivost a modlite se, aby ste newestli do posusenja. Dub  
syce botony gest ale telo nemocene.  
39. A tak odesagagjcy mohl se tu tez rec mlunjcy.  
40. Y znovu namraceny nastel gub spjcey |: nebo oti gejub byli  
obtaženi: a newcedli coby mu odpowcedli.  
41. A prisel po trety, y povedel gym: Spite guj, y odpowmagte.  
Dost gest: prisla hodina: Ale dyz eloweka zradivatsa bude do ruf  
brjstnyfym.  
42. Instante podme, Ale fteru mna zradj bljsto gest.  
43. A kdaj on gestle mlunil, prisel Judas Iskariotsky gedon z  
Dvanast sa s nym zastup mnozj z meij a z drnym poslany, od wrebnjch  
Knezum, a Vcitelum zafona y od starstjch.  
44. A Zradec gebo daval gym znameny, pompdagjcy: Kterebokol-  
polybjm, ten gest dyte bo, y wcedte opatrit e.  
45. A kdaj byl prisel, bnc pristupujcy k nemu, povedel: Zdrav  
bud Vcitelu: y polbil bo.  
46. Ale opy wrucili naniho rufi y ulapili bo.  
47. A gedon nestery, s tjem, fteru ofold stali wjnymagjcy meč ude-  
nil sluzebnyf, wrebnjch Kneza: y utal gemu ucho.  
48. A odpowmagjcy Jezys povedel gym: Jafost na lotra ste-  
wjpli z meij a z drnym, aby ste mna ctyli.  
49. Kladodenne sem u was bywal w kostele ucjcy, a neulapili  
ste mna. Ale aby sa wylnili Kfma i.  
50. Tedy l. Vcednjcy gebo zanebagjcy bo, wscjz utekli.  
51. Ale mladence nestery gysel za nym odeny s platnem lenonym  
po nabem tele: y ulapili bo.  
52. A on kdaj odmyel platno lenowe, naby utefel od njub.  
53. Y "privedli Jezysa k wrebnjmu Knezovi: a zesh se wscjz fne  
Vcitelu zafona, y starstj.  
54. Ale Petr z Salefa bo nasledoval aj do nrtu do fgni wrebnj  
bo Kneza: a sedel z sluzebnyma pri omi, y zbrjmal se.  
55. A nag wjstj o. Knezi, y wscjz zbrmajdony bledali napro-  
ty Jezysomi swedectw, aby bo na smrt odewzdat mohli, a nenapli.  
56. Nebo mnozj falefne swedectw mlunili naprotj nemu: a pro-  
dectwa gejub a nebyli dostatecne.  
57. Y nestery pomstamagjcy, mlunili falefne swedectw naprotj nemu  
pompdagjcy: fme sljzali ze on povedel: Ja rozborjm 6. kostel tento z ry-  
fu udelany, a prez try dny gmsj ne z rufu udelany wjstarym.  
59. Y neshomnawalo se swedectw gejub.  
60. A kdaj pomstal wrebnj Knez na mostred spitowal se Jezysa  
pompdagjcy: Neodpowdaj nic na ty wci, ftere sa tebe od tjbto nad-  
bazuju.  
61. Ale on mlcal, a nic neodpowedel. Znovu wrebnj Knez spitowal  
se bo y povedel mu: Tjly sy Kristus dyz Doba pozebnanebo?

C. Sc. Passio  
Sc. ne patery  
sa

D. utrumq; est  
tpono presen-  
ti.

E. ironie g.d.  
tpono est dormi-  
endi.

F. Matth. 26. 47.  
Luc. 22. 47.  
Joan. 18. 3.

G. ne evadat.  
H. id prius fac-  
tu qm xpus  
eis obvia pro-  
cederet ut  
ait Joan.

I. L. deo vobis  
id permittit  
L. Matth. 26. 56  
M. Sc. streptu  
excitatus elee-  
ta.

N. Matth. 26. 57.  
Luc. 22. 54.  
Joan. 18. 13.

O. Matth. 26-  
59.

A. sufficientia  
ad condemnand

B. Joan. 2. 19.

C. pro ira.

# Evangelij pod Marka Kap. XIV. a XV.

62. Ale Ježys povedel gemu: Ja sem: a uvidite dyma človeka  
sedejbo na pravici moej Boží, y pričazággjbo v oblakoch Nebesích  
63. A wrebný kněz fčiz roztrel odem svú, povedel: čo gęstę potrebu  
gemę swędčun  
64. Slysali ste porubowaný: čo sa wam zdá? a ony wšecj odsuďo  
wali bo, je gęst winowaty smrti.  
65. Y počali niekterý nánbo pluvati, a twár gebo zatřimati, y po  
blawfowati bo, y pomjdati gemu: Sadať nám: a služebnjci spohčtama  
bo byli.  
66. A fčiz by byl Petr w syni dole, prišla geđna dęwta wrebnýbo  
knězga.  
67. A fčiz byla widela Petra že se zebřimá, pobleđnuća nánbo, po  
wedela: Y ty sy byl z Ježyssem Nazaretškim.  
68. Ale on zaprel, pomjdagggj: Aný newjm, aný nerozumjm čo  
pomjdať. Y wysel wen pred syn, a fčit zaspjwal.  
69. A znomu s fčiz bo byla widela dęwta, počala pomjdati tym,  
ftery ofolo stali: Že tento stjeb gęst.  
70. Ale on zase zaprel. A po maleg čbnyli znomu ty, fterý tam sta  
li, pomjdať Petrowi: Gęstę stjeb sy: neb y Galileggj sy.  
71. Ale on počal se prešknati a prisabati: Že neznám tobo člove  
ka, o fterém pomjdate.  
72. A kned zase fčit zaspjwal. Y rozpomenul sa Petr na slovo  
ftere mu byl povedel Ježys: Prwęg než fčit swafrat zaspjwa, trggfat  
mnia zaprel. Y počal plakat.

D. Matth. 24. 30  
26. 67.

E. gracie cyrus  
indemg.

F. Matth. 26. 69  
Luc. 22. 56.  
Joan. 18. 17.

G. Matth. 26. 71.

H. Luc. 26. 59.  
Joan. 18. 25.

I. i. excusari,

L. Matth. 26. 57  
Joan. 13. 38.

## Kapitola XV.

I. Ježys pred Pilátem sa žaluge, nie neodpowa: podflada sa Barabbasowi a  
oddawa sa aby byl fčizany, 1. II. Posmjwany wede sa na křizowaný: a ukři  
žowaný trapi sa sporubowaným: 2a III. Ponstawať tmaroš: wolaggjy  
čloy čloy z blawem welikým skonána, 33. IV. Čterbo čelo od Jožetta sa po  
chowána 42.  
1. A kned ráno poradili se wrebný knęzi, z staršjima a z žafo  
ngi y s celým zhromajđenjm, fčiz swazali Ježysa wědli bo y oděwždali  
Pilátowi.  
2. A Pilát se bo spital: Sily sy křal židomsko? Ale on odpo  
wpgggj, povedel gemu: Ty pomjdať.  
3. Wžalowali nánbo wrebný knęzi w mnohých rěciach.  
4. A Pilát znomu se bo spital pomjdagggj: Nie neodpowať?  
wđjst w folitjib rěciach na teba žalugú.  
5. Ale Ježys nie odpowedel, tak že sa podimil Pilát.  
6. A na den slawný zmgwal obyčgg prepustiti gjm geđnebo  
z weziun, za fterebfotl by prosili.  
7. Ale byl, fterý sa menoval Barabbas, fterý zburhymna byl  
w wězeni, fterý w swačę byl učinil mordarstw.  
8. A fčiz byl wystupil zastup, počal prositi, aby učinil, gako gjm  
wđicfy činjwal.  
9. A Pilát odpowedel gjm, y povedel: Čcetely prepustim wám  
křala židomského?  
10. Nebo wědel, že z nenáwisti byli bo oděwždali wrebný knęzi.  
11. Ale Biskupowc podbúdili zastup, aby rádnegg Barabbasga  
gjm prepustil.  
12. A Pilát zase odpowpgggj, povedel gjm: Čo protož čcete, abgg  
učinil křalowi židomškemu?

M. Matth. 27. 1.  
Luc. 22. 66.  
Joan. 18. 21.

N. Joan. 27. 12.  
Luc. 23. 2.  
Joan. 18. 33.

A. sc. Pascha

B. gracie carlamaj  
Jes.

C. i. potius

D. Matth. 27. 22.  
Luc. 23. 14.



# Evangelium pod Marka Kap. XV a XVI.

IV. 42. A keď by muž bol večer: lebo bol veľký hriech, ktorý jest pred  
 43. Príšiel Jozef od Arimatbie znamenitý deťatník a ktorý, y on  
 očakával kráľovstva Božieho, a smelo s veľkým Pilátom, y prosil ho za  
 telo Ježišovo.  
 44. Ale Pilát sa divil, žeby muž umrel. A keď zavolať centúryóna  
 spitaloval se ho či by muž umrel.  
 45. A keď bol zvedel od centúryóna, dal telo Jozefovi.  
 46. A Jozef supil plátna a složitý bo obvinul do plátna y vlo-  
 žil ho do hrobu, ktorý bol vytesaný z kámen, a privalil kamením k dver-  
 nám hrobovým.\*

E. Matth. 27. 52.  
 Luc. 23. 50.  
 Joan. 19. 38.  
 F. Senator  
 G. li. n. sine pericul.

## 47. Ale Marija Magdaléna a Marija Jozeffova divali se kdeby sa stalo. Kapitola XVI.

I. Anjel ženám z mŕtvych vytrýsleni kŕsta a zvestuje: c. II. Který ponáša  
 prv Magdaléne se ukazuje, potom dvom učedníkom v ginskom obraze.  
 III. Který Evanáš, Apóstolom za stolem sedícím se ukazuje, rozglá gub aby po  
 celém svete rozblasňovali prítibugreý znamená, které nasledovat budú 15 LV.  
 Do Neba vstúpuje. 19.

H. li. ut duo temp  
 ungerent.

I. A keď byla k pomínula sobbota, i Marija Magdaléna, a Marija  
 Jakubova, y Salomeova nakúpili mannaných masť, aby keď prindú  
 namazali Ježiša.

F. Dom. Astur.  
 I. Matth. 28. 1.  
 Luc. 24. 1.  
 Joan. 20. 1.  
 L. v. egressa.

2. A keď ráno m. v prvém dni po sobbote, pristli k hrobu, keď  
 muž stúfo nystlo.  
 3. Y pomýdali medzi sebou: kde nám odvali kamením odevníci hro-  
 bových.  
 4. A posledággie videli odvalený kamením. Byl zaigité veľný  
 veľký. A keď bággie do hrobu videli mládencia o sedícym na pra-  
 mci odenebo z blyu oděmu, y zlašli se.

N. Matth. 28. 5.  
 Luc. 24. 4.  
 Joan. 20. 12.  
 O. Angelus juvenili  
 forma.

6. Který jim povedel: Nebojte se: Ježiša bledate Nazaretstěbo,  
 ufrizovaněbo: Nstal neni tuto sle nystlo kde bo byli vložili.  
 7. Ale dite, povedte, učedníkom gebo, y Petromi že vás predende  
 do Galileje: tam bo umrdíte p. gako vám povedel.\*

P. Supr. 14. 28.

8. Ale ony vzbággie, utkali z hrobu: lebo gub napadel  
 strach, a tmseni: y žádnému z volaců nepovedeli: lebo se báli.  
 9. A keď z mŕtvych nstal ráno v prvý den Nedělný, ukazal se ponáš  
 prv Mariji Magdaléne i kterég byl vyhodil sedem dablům.

Q. li. occurrentia  
 in via  
 R. Joan. 20. 16.  
 S. die hebdomada

10. Ona giduca oznámila tym, který s nym bývali, a plačícím  
 a smutným.

A. li. Apostoli

11. A ony když slyšali žeby jim byl, y že by od ny videti byl, ne-  
 uverili. A potom ukazal sa dvom s tjebo chodícím v ginsém obra-  
 zu, když gipli do seděni. c.

B. Luc. 24. 13.  
 C. li. Emaus

13. Y ony když gipli oznámili ginsým: aný jim neuverili. d.  
 14. Nag. poslednéggie i když gub sedelo za stolem gdonanáš ukazal  
 se Ježiš: a narobal jim nevernosť gejub, y tvrdošť srdca: že tym,  
 který bo videli že z mŕtvych nstal, neuverili.

D. i. aliqui  
 F. In Ascens. Dni.

III. 15. Y povedel jim: Giduce po celém svete rozblasňujte Ema-  
 gelium každému stvoření.

E. li. ut oportet

16. Kdo věřit bude, a křtiti sa bude, spasen bude: ale kdo nebude  
 věřit, zatracen bude.  
 17. A znamená ty, který věřit budú, tyto zmet budú: A věgměnu mám

F. Act. 16. 18.

I. Gabriel Zacharyášovi zvestuje narozeni Jána z Alžbety neplodnej 36. II. Ktery fciž Angelom neuvent oniemel: 20. III. Tentéž Gabriel Fannie Marygi narozeni Syna Božjho: 26. IV. Na pozdravení Fannu Marygi Jan se radu je v zivotě a Alžbeta prorokuje, y ona sama spisiu kodesovaná Fana weleb. 29. V. Pri obrezovaní Jána Zacharyáš Otce fciž prigel mluvemí we lebnu Fciž sklada. 57.

I. Mnozy, sje sa usylowali sporadati o rozprávku, tych více, které sme mi doplnili:

2. Gato nám odemzdali, ty, který od počátku ony samy viděli, y služebnici byli slova Božjho p:

3. Alžbilo sa y mne, fciž sem dostal vřiceto od počátku pilno, po poradku tebe psjati, naž miléjší Abcoffyle,

4. Alžys poznal tych slov, o kterich js vynauceno, z pravdu.

I. 5. t. Byl za dním Jerodeja, krála Jůdského, kiez něstery menem Zacharyáš i spotolená Abiaštoněbo, a manželka gebo s ocer karo novjeb, a meno gy bylo Alžbeta.

6. Ale byli obadma před před Bohem spravědliwi s potracugjny po vřicetib psjatorb a spravědliwostab Fanc bez žalobi t.

7. A neměli ony Syna, proto, že Alžbeta byla neplodná, y obadma byli se zestarali w fciž dních.

8. A stalo sa, fciž byl knězstwi vykonával Zacharyáš w poradku swěg poměnosti před Bohem.

9. Podlé obycaga knězstwia na štáti wjšel, aby zápal wložil, wen ducy do kostela Fanc:

10. Y wřiceto množstwi lidu bylo wěnfu modlyce se w božine kárala. A ufazal se genu Angel Fanc, fciž na prawěg straně oltara, fciž zapalomal.

11. Y wřicet Zacharyáš zarmútil sa, y strach nánto pripadel.

12. Y wřicet fciž Angel: Nebož se Zacharyáš, nebo gest wřicetána prošba twá a Alžbeta manželka twá porodi tebe syna, a menomat budeš meno gebo Jan.

13. Y budeš miet radost, y wěselost, a mnozy pri gebo narozeníu radowat se budú.

14. Y gebo bude wělitý před Fancem d. a wjna y napoza opogněbo nit nebude, a z Duchem swatým naplnomat sa bude gěstě w zivotě mátki swěg.

15. Y mnozy z synům Izraelskib obrat. bude fciž Fannu Bobu gajb.

16. A on před <sup>kněžstvem</sup> mni předcházat bude, e. w Duchu, y w moci Eliáštoněg: aby obrátil srdca otcům fciž synom s a newěrmjeb fciž opatrnosti swra wědliwib, aby pripravil Fannu lid do tonaly.